

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI
Pagina 3

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS
Page 14

MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF
Page 27

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND
GESHIRRSPÜLMASCHINE
Seite 40

MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAVAJILLAS PROFESIONAL
Página 53

Istruzioni originali - Original instructions - Instructions originales - Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales
MAN « B » EVO2 REV01 01/11/2016

TARGA DATI/TECHNICAL LABEL

B

Vi ringraziamo per la scelta del prodotto.

Consigliamo di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute nel manuale per conoscere le condizioni più idonee per un corretto utilizzo della lavastoviglie.

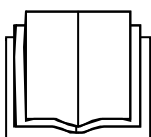
ISTRUZIONI TECNICHE:



Sono destinate al personale qualificato che deve eseguire l'installazione, la messa in servizio, il collaudo, ed eventuali interventi di assistenza.

Il tecnico installatore dovrà sincerarsi che l'utente abbia preso conoscenza del manuale di istruzioni, che abbia compreso il corretto funzionamento della macchina, che sappia correttamente caricare i cestelli di stoviglie e bicchieri.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE:



Indicano i consigli d'uso, la descrizione dei comandi e le corrette operazioni di pulizia e manutenzione della lavastoviglie.

AVVERTENZE



L'UTENTE È RESPONSABILE DEGLI ADEMPIMENTI LEGALI CORRELATI ALL'INSTALLAZIONE ED ALL'UTILIZZO DEL PRODOTTO. QUALORA IL PRODOTTO NON VENGA INSTALLATO OD UTILIZZATO IN MODO CORRETTO, OPPURE NON VENGA OPERATA UNA ADEGUATA MANUTENZIONE, IL COSTRUTTORE NON POTRÀ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE DI EVENTUALI ROTTURE, MALFUNZIONAMENTI, DANNI, LESIONI A COSE E/O PERSONE.



TOGLIERE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE, PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI LAVORO DI MANUTENZIONE. QUALORA NON FOSSE POSSIBILE E SE L'INTERRUTTORE SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE FOSSE NON VISIBILE O COMUNQUE LONTANO DA CHI ESEGUE LA MANUTENZIONE, APPORRE IL CARTELLO LAVORI IN CORSO SULL'INTERRUTTORE ESTERNO DI RETE DOPO AVERLO POSIZIONATO IN OFF.

- 1 – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E L'USO
- 2 – CARATTERISTICHE TECNICHE
- 3 – POSIZIONAMENTO
- 4 – ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE
- 5 – PRIMA MESSA IN FUNZIONE
- 6 – ISTRUZIONI DI UTILIZZO
- 7 – MANUTENZIONE E PULIZIA
- 8 – MENU UTENTE E PARAMETRI
- 9 – ERRORI VISUALIZZATI A DISPLAY/PROBLEMI

1 – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E L'USO



QUESTO MANUALE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELLA LAVASTOVIGLIE; OCCORRE CONSERVARLO SEMPRE INTEGRO UNITAMENTE ALL'APPARECCHIO.



IL POSIZIONAMENTO, GLI ALLACCIAMENTI, LA MESSA IN FUNZIONE E L'ELIMINAZIONE DI INCONVENIENTI, E LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVONO **ESSERE ESEGUITI DA PERSONALE QUALIFICATO.**

LA LAVASTOVIGLIE E' DESTINATA ESCLUSIVAMENTE AD USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONALE ABILITATO. E' PREDISPOSTA PER IL LAVAGGIO DI STOVIGLIE (PIATTINI, TAZZE, CIOTOLE, BICCHIERI, POSATE) E SIMILI NEI SETTORI GASTRONOMICI E NEL RAMO DELLA RISTORAZIONE COLLETTIVA, ED E' CONFORME ALLE NORME INTERNAZIONALI DI SICUREZZA ELETTRICA E MECCANICA (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) E DI COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


IL COSTRUTTORE **DECLINA OGNI RESPONSABILITA'** PER DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI **DALL'INOSSERVANZA** DELLE ISTRUZIONI PRESENTI NEL MANUALE, **DALL'USO NON CORRETTO**, DALLA **MANOMISSIONE** ANCHE DI UNA SINGOLA PARTE DELL'APPARECCHIO E DALL'UTILIZZO DI **RICAMBI NON ORIGINALI**. NEL CASO IN CUI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DOVESSE ESSERE DANNEGGIATO DOVRA' ESSERE SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE DAL FABBRICANTE O DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO E DA TECNICI QUALIFICATI.



E' **OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO DI TERRA** SECONDO LE MODALITA' PREVISTE DALLE NORME DI SICUREZZA DELL'IMPIANTO ELETTRICO.

QUESTO APPARECCHIO E' CONTRASSEGNA TO IN CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASSICURANDOSI CHE QUESTO PRODOTTO SIA SMALTITO IN MODO CORRETTO L'UTENTE CONTRIBUISCE A PREVENIRE LE POTENZIALI CONSEGUENZE NEGATIVE PER L'AMBIENTE E LA SALUTE. SI DICHIARA CHE L'EMISSIONE DELLA PRESSIONE DI RUMORE L_{PA} È 56 DB/A VARIABILE ENTRO $K_{PA} \pm 1$ DB. IL LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA L_{WA} È 48 VARIABILE ENTRO $K_{WA} \pm 1$ DB. (LAVABICCHIERI) E CHE L'EMISSIONE DELLA PRESSIONE DI RUMORE L_{PA} È 62 DB/A VARIABILE ENTRO $K_{PA} \pm 1$ DB. IL LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA L_{WA} È 73.79 VARIABILE ENTRO $K_{WA} \pm 1$ DB. (LAVASTOVIGLIE)

IL SIMBOLO  SUL PRODOTTO O SULLA DOCUMENTAZIONE DI ACCOMPAGNAMENTO INDICA CHE QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO MA DEVE ESSERE CONSEGNATO PRESSO L'IDONEO PUNTO DI RACCOLTA PER IL RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE. DISMETTERE L'APPARECCHIO SEGUENDO LE NORMATIVE LOCALI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO, RECUPERO E RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, CONTATTARE IL COMPETENTE UFFICIO LOCALE, IL SERVIZIO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DOMESTICI O IL NEGOZIO PRESSO IL QUALE IL PRODOTTO E' STATO ACQUISTATO.



NON INTRODURRE SOLVENTI COME ALCOL O TREMENTINA CHE POTREBBERO PROVOCARE UN'ESPLOSIONE. NON INTRODURRE STOVIGLIE SPORCHE DI CENERE, CERA, VERNICI.



NON UTILIZZARE MAI LA LAVASTOVIGLIE O SUE PARTI COME SCALA, SUPPORTO O SOSTEGNO PER PERSONE, COSE O ANIMALI. APPOGGIARSI O SEDERSI SULLA PORTA APERTA DELLA LAVASTOVIGLIE POTREBBE CAUSARNE IL RIBALTAMENTO, CON CONSEGUENTE PERICOLO PER LE PERSONE. NON LASCIARE LA PORTA DELLA LAVASTOVIGLIE APERTA IN QUANTO VI SI POTREBBE INCIAMPARE.



NON BERE L'ACQUA RESIDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NELLE STOVIGLIE O NELLA LAVASTOVIGLIE AL TERMINE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO.



L'APPARECCHIO NON E' ADATTO PER L'USO DA PARTE DI MINORI E PERSONE CON RIDOTTE CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, MANCANTI DI ESPERIENZA E CONOSCENZA. L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO E' CONSENTITO A QUESTE PERSONE SOLO SOTTO LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.



Verificare per la pulizia quotidiana che all'interno della lavastoviglie non rimangano corpi estranei metallici che possono creare ruggine all'interno della macchina. Le tracce di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da detersivi non idonei, da cestelli in filo di ferro danneggiati, pagliette abrasive o metalliche, sale da rigenerazione sul fondo vasca.

L'installazione della lavastoviglie e i relativi allacciamenti alle prese di alimentazione e di scarico alla rete del cliente devono essere eseguiti in conformità alle condizioni locali da installatori abilitati seguendo le "Istruzioni d'installazione per lavastoviglie.

1.1 AVVERTENZE GENERALI

Il libretto istruzioni deve essere conservato con la lavastoviglie per consultazioni future.

Il libretto deve essere letto attentamente prima dell'installazione e prima dell'uso della lavastoviglie.

L' eventuale adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione devono essere eseguiti solo da operatori abilitati ed autorizzati.

- La lavastoviglie è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale adulto, abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- Questa lavastoviglie non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o da persone che non abbiano ricevuto appropriate istruzioni o che non siano propriamente supervisionate.
- La porta va accompagnata in apertura ed in chiusura.
- Fare attenzione che la lavastoviglie non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.
- Non utilizzare l'apparecchio o parti di esso come scala poiché è stato progettato per sostenere solo il peso del cesto di stoviglie da lavare.
- La lavastoviglie è progettata solo ed esclusivamente per il lavaggio di piatti, bicchieri e stoviglie varie con residui di tipo alimentare umano. **NON lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini, solventi o detersivi a base di cloro.**
- Non aprire le porte della lavastoviglie quando è in funzione. La lavastoviglie è comunque dotata di una sicurezza che in caso di apertura accidentale delle porte blocca immediatamente il funzionamento evitando fuoriuscite d'acqua. Ricordarsi di spegnere sempre la lavastoviglie e svuotare la vasca prima di accedere al suo interno per pulizie o per qualsiasi altro motivo.
- **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione, è indispensabile scollegare la lavastoviglie dalla rete elettrica di alimentazione agendo sull'interruttore di servizio e sull'interruttore generale a muro e chiudere il rubinetto dell'acqua di alimentazione.**
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- L'assistenza a questa lavastoviglie deve essere effettuata da personale autorizzato.

N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.

• Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.

• Per l'uso di questo apparecchio bisogna rispettare l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- 1) Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi umidi;
- 2) Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi;
- 3) Non installare l'apparecchio in ambienti esposti a getti d'acqua.

• Non immergere le mani nude nell'acqua contenente il detersivo. Se ciò accadesse lavarle subito abbondantemente con acqua.

• Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto del costruttore

• Questo apparecchio è stato progettato per lavorare fino alla temperatura massima di 35°C ambientali, in un ambiente adatto con temperatura non inferiore ai 5°C.

• Non utilizzare acqua per l'estinzione di incendi sulle parti elettriche.

• Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.

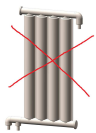
• La macchina ha un grado di protezione contro gli spruzzi accidentali di acqua IPX1, essa non è protetta contro i getti d'acqua in pressione; si consiglia quindi di non utilizzare sistemi di pulizia a pressione.

ATTENZIONE: LA PULIZIA INTERNA DELLA MACCHINA VA ESEGUITA SOLO DOPO CHE SONO TRASCORSI 10 MINUTI DALLO SPEGNIMENTO DELLA STESSA.

ATTENZIONE: È VIETATO INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE PARTI PRESENTI NEL FONDO VASCA DURANTE E/O ALLA FINE DEL CICLO DI LAVAGGIO.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti a persone o a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopraccitate.

1.2 VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FÜLLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.

FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.

LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.

EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.

EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.



TOGLIERE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE, PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI LAVORO DI MANUTENZIONE. QUALORA NON FOSSE POSSIBILE E SE L'INTERRUTTORE SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE FOSSE NON VISIBILE O COMUNQUE LONTANO DA CHI ESEGUE LA MANUTENZIONE, APPORRE IL CARTELLO LAVORI IN CORSO SULL'INTERRUTTORE ESTERNO DI RETE DOPO AVERLO POSIZIONATO IN OFF.

2 – INSTALLAZIONE DELLA LAVASTOVIGLIE / CARATTERISTICHE TECNICHE



Sono destinate al personale qualificato che deve eseguire l'installazione, la messa in servizio, il collaudo, ed eventuali interventi di assistenza.

2.1 – CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura acqua alimentazione	°C	55
Temperatura acqua alimentazione (versioni con addolcitore)	°C	Max 30
Durezza acqua alimentazione	°F	7 – 12
Pressione acqua alimentazione	kPa	200/400
Pressione acqua alimentazione (versioni con addolcitore)	kPa	300/400
Consumo acqua per ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura acqua lavaggio	°C	50 - 60
Temperatura acqua risciacquo	°C	82 - 85
Peso netto	kg	Min.27 Max 131
Temperatura ambientale massima	°C	40
Tipo di cavo di alimentazione	◀HAR▶	H07RN-F

Fare riferimento alla targa dati posta sulla copertina del presente manuale o sul pannello laterale destro della lavastoviglie per le caratteristiche elettriche e di potenza.

3 – POSIZIONAMENTO



Portare la lavastoviglie sul luogo di installazione, rimuovere l'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio e dei componenti, in caso di danni questi devono essere notificati per iscritto al trasportatore. Gli elementi di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini ed animali domestici, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo, o essere smaltiti presso un apposito centro di smaltimento rifiuti.

I componenti in materiale plastico soggetti ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnati nei seguenti modi:

PE polietilene: pellicola esterna imballo, sacchetto istruzioni, sacchetti di protezione.

PP polipropilene: reggette.

PS polistirolo espanso: angolari di protezione, coperchio imballo.

I componenti in legno e cartone possono essere smaltiti rispettando le norme vigenti.

Alla dismissione del prodotto evitare di disperderlo nell'ambiente; lo smantellamento deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti. Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile e smontabili. Le parti in plastica sono contrassegnate con il simbolo del relativo materiale.



Attenzione: l'impianto interno ed i locali in cui vengono installate apparecchiature per comunità, devono rispondere alle normative vigenti.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti a persone o cose derivanti dal mancato rispetto di dette normative. Prima dell'installazione verificare che nelle adiacenze non vi siano o siano adeguatamente protetti, oggetti e materiali che potrebbero essere danneggiati dal vapore acqueo o da schizzi di soluzione di lavaggio. Posizionare la lavastoviglie nel punto desiderato e togliere la pellicola protettiva. Livellare la lavastoviglie (aiutandosi con una livella) sui quattro piedini regolati in modo da garantirne la stabilità; ogni altra soluzione deve essere approvata dal costruttore. Al fine di garantire la stabilità della lavastoviglie a capot una volta posizionata e livellata a terra provvedere a fissare a pavimento i 4 piedini.

4 – ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE



Allacciamento idraulico

I tubi idraulici ed il cavo di alimentazione elettrica fuoriescono dalla zona posteriore. Allacciare il tubo di alimentazione idrica ad una presa con bocca filettata 3/4" gas.

Per il collegamento alla rete idrica utilizzare solamente tubi nuovi; tubi vecchi o usati non devono essere utilizzati.

La pressione dinamica di alimentazione dovrà essere compresa tra 200 e 400 kPa, se superiore è necessario installare un riduttore di pressione. (versioni con addolcitore incorporato tra 300 e 400 kPa).

Se inferiore si dovrà prevedere una pompa di aumento pressione.

E' indispensabile installare un rubinetto generale sulla tubazione di arrivo acqua di alimentazione; il rubinetto dovrà essere accessibile ad installazione terminata, non installare il rubinetto dietro la lavastoviglie.

La durata cicli dichiarata è riferita ad alimentazione con acqua calda 50°C.

In caso di alimentazione ad acqua fredda la durata potrebbe aumentare in relazione alla temperatura dell'acqua in ingresso.

Per le versioni con osmosi integrata prevedere l'installazione del filtro a carboni o rete in dotazione sul rubinetto di alimentazione idrica. La durezza dell'acqua deve essere compresa tra 7 e 12°F e la temperature max. 30°C.

I filtri dovranno essere sostituiti minimo 2 volte l'anno.

La non osservanza di questi parametri porterà al deterioramento precoce della membrana interna dell'osmosi.

Accertarsi che la durezza dell'acqua sia compresa tra 7 e 12°F, oltre questi parametri si dovrà prevedere all'installazione di un addolcitore per prevenire danni causati dal calcare che non saranno coperti dalla garanzia.

LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE REGOLAZIONI	A	B
A = durezza acqua in entrata in °F	14 °F 22 °F 32 °F	120 80 50
B = ogni quanti cicli di lavaggio circa deve attivarsi il ciclo di rigenerazione automatico	37 °F 42 °F 52 °F	40 30 25

Scarico:

Ogni lavastoviglie è già dotata di tubo per il collegamento allo scarico; questo sarà da prevedersi a pavimento, con piletta a sifoide. Nel caso di scarico a muro è necessaria la pompa di scarico.



Attenzione: accertarsi che i tubi di alimentazione e scarico non siano piegati, strozzati o schiacciati dopo l'installazione.



Allacciamento elettrico

Il collegamento elettrico della lavastoviglie ed eventuali apparecchi supplementari va affidato a personale autorizzato e qualificato, nel rispetto delle norme vigenti; osservare inoltre le disposizioni tecniche di allacciamento.

La potenza totale installata è riportata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.

Insieme alla lavastoviglie non devono essere protetti altri apparecchi.

L'esercente dovrà far provvedere all'installazione, secondo le norme vigenti, di un interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e di un interruttore differenziale compatibile con le caratteristiche della macchina.


L'installazione dell'interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e dell'interruttore differenziale deve essere eseguito da un tecnico qualificato e specializzato.

Tali interruttori devono essere installati vicino alla lavastoviglie, essere facilmente accessibili dopo l'installazione e garantire la disconnessione completa della rete elettrica nelle condizioni della categoria di sovratensione III.



Attenzione!

La lavastoviglie è priva di tensione solamente quando l'interruttore generale è disinserito.

- Collegare l'apparecchio al sistema equipotenziale utenza. Il morsetto  per il collegamento è posto nella zona posteriore inferiore della macchina.
- Il conduttore di protezione (PE) è di colore giallo-verde, il conduttore neutro (N) di colore blu e i conduttori di fase (L1, L2, L3) di colore nero, grigio e marrone.



Attenzione: Assicurarsi che non vengano invertite la fase con il neutro, sia sulla presa pentapolare del cavo di alimentazione (non in dotazione) sia sulla presa a muro.

Se la pompa di lavaggio è trifase verificare che il suo senso di rotazione sia quello indicato dalla freccia posta sul motore. In caso contrario invertire le fasi L1 con L2, oppure L2 con L3 o L3 con L1.



SOSTITUZIONE FILTRO CARTUCCIA (modelli con osmosi integrata)

Indica il raggiungimento del limite "vita" del filtro a carboni o rete installato a monte della lavastoviglie.

- Spegnerne e togliere tensione alla lavastoviglie
- Chiudere il rubinetto dell'entrata acqua
- Con la chiave in dotazione svitare la ghiera
- Togliere il filtro a carboni o rete e togliere l'acqua dal porta filtro
- Inserire il filtro nuovo
- Ricollocare il porta filtro e serrare la ghiera con la chiave in dotazione
- Riaprire l'acqua, verificare l'assenza di perdite
- Rimettere in tensione e accendere la lavastoviglie
- Entrare nel menù e resettare il conteggio filtro



5 – PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Il sistema elettrico di protezione deve essere sottoposto ad un test funzionale prima della messa in esercizio. L'installazione deve essere eseguita e/o verificata dal rivenditore autorizzato che si occuperà della prima messa in funzione e delle istruzioni relative al funzionamento della lavastoviglie.

PREPARAZIONE ALL'USO

Il dosatore brillantante è sempre presente, il dosatore detersivo solamente su alcuni modelli.

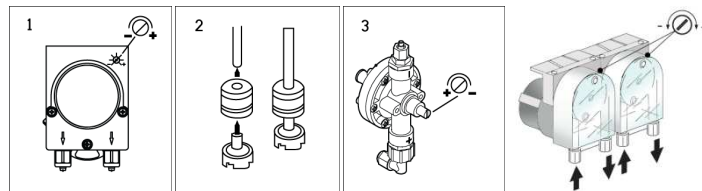
Se entrambi i dosatori sono presenti posizionare i contenitori esterni di detersivo e brillantante ed inserirvi i rispettivi tubi di pescaggio posti sul retro della macchina.

tubo rosso: detersivo / tubo trasparente: brillantante

Prima di introdurre i tubi nei contenitori applicare alle estremità il peso (necessario a mantenere il pescaggio sul fondo del contenitore) ed il filtro come indicato in figura 2. Per la regolazione agire sulle viti di regolazione indicate in figura 1-3, si raccomanda di fare eseguire la regolazione dal personale delle società fornitrici di prodotti di detersivi.

Se il dosatore detersivo non è premontato, è possibile installarlo successivamente ordinando il KIT relativo. (a cura dell'assistenza tecnica).

Lavastoviglie senza dosatore detersivo: immettere il detersivo direttamente in vasca ogni 4-5 cicli circa, per la tipologia e quantità da utilizzare seguire le istruzioni del fornitore di detersivi.



Usare solamente detersivi e brillantanti per lavastoviglie industriali. Non utilizzare detersivi previsti per il lavaggio a mano. Non utilizzare detersivi per lavastoviglie domestiche. Consigliamo l'utilizzo di prodotti appositamente studiati per questa lavastoviglie.

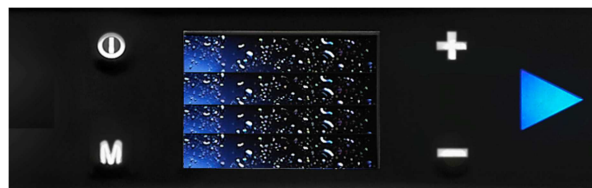


Durante il rabbocco dei serbatoi fare attenzione a non scambiare i prodotti, questo potrebbe provocare malfunzionamenti e danni alla lavastoviglie.

Non mescolare detersivi diversi, si danneggerebbe il dispositivo dosatore. I detersivi per lavastoviglie industriali possono provocare gravi irritazioni. Rispettare attentamente le istruzioni del produttore di detersivo riportate sulla confezione.

6 – ISTRUZIONI DI UTILIZZO

Aprire il rubinetto di rete dell'acqua (utenza).	Verificare:		Inserire l'interruttore generale (utenza)
	Il livello di detersivo e brillantante nei contenitori.	Il corretto posizionamento dei filtri, la rotazione degli irrigatori, l'assenza di corpi estranei nella lavastoviglie.	



OFF

13:10
26/10/2015




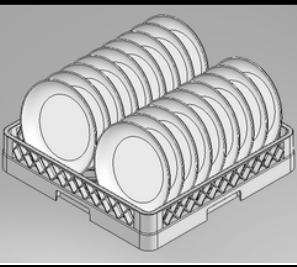




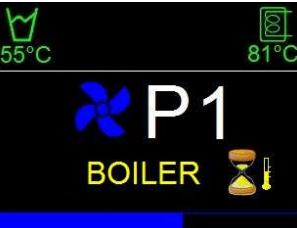


MACCHINA SPENTA : SCHERMATA OFF

Nella schermata di OFF viene visualizzato "OFF", data e ora, ed eventualmente l'icona in basso a sinistra se il Timer di spegnimento automatico è abilitato (vedi pag. 8). Solo il

Tasto ON/OFF è illuminato. Dallo stato di OFF si può accendere la macchina premendo per 2 secondi il tasto ON/OFF.

E' possibile accedere al menù utente ed al menù tecnico (tramite password) premendo per 3 secondi il pulsante M.

	<p>ACCENSIONE DELLA MACCHINA</p> <p>Dopo aver inserito i filtri e il troppo pieno (se presente) premere il pulsante  per 2 secondi .</p> <p>Nei modelli CAPOT DOPPIA inserire almeno un cestello vuoto per attivare il contatto.</p> <p>La lavastoviglie si accende. Viene visualizzata l'immagine del logo iniziale e la segnalazione dell'impianto osmosi (se presente e se abilitato nel menù utente). Sussegue la schermata di funzionamento normale. Se la vasca o il boiler risultano vuoti la macchina inizia il riempimento.</p> <p>Se è presente l'impianto osmosi integrato sarà segnalata la sua attivazione durante la fase di riempimento Verrà visualizzata l'icona timer automatico (se è abilitato nel menù utente). Il riempimento della vasca continua fino a che il livello non è stato raggiunto.</p>
	<p>FASE DI RISCALDAMENTO</p> <p>Una volta effettuato il riempimento inizia il riscaldamento dell'acqua di risciacquo e di lavaggio. L'icona della vasca e del boiler saranno di colore giallo, questo indica che sono in fase di riscaldamento.</p> <p>Una volta raggiunte le temperature impostate le icone saranno di colore verde. Visualizzazione macchina pronta per avviare un ciclo di lavaggio.</p>
	<p>CARICO DELLE STOVIGLIE</p> <p>Asportare dai piatti i residui solidi (ossa, bucce, noccioli, ecc.); lasciare preventivamente in ammollo in acqua fredda piatti con residui secchi di formaggio, uovo, ecc. Posizionare i bicchieri rivolti verso il basso. Per le posate, utilizzare l'apposito cestino. Disporre le posate alla rinfusa preferibilmente con il manico rivolto verso il basso, facendo attenzione a non ferirsi con i rebbi delle forchette e le lame dei coltelli.</p>
	<p>SCELTA E AVVIO DI UN PROGRAMMA DI LAVAGGIO</p> <p>Un programma di lavaggio si può selezionare tramite i pulsanti + e -. I programmi di lavaggio presenti sono: P1: durata 80" – temperatura lavaggio 55° - temperatura risciacquo 70° P2: durata 120" – temperatura lavaggio 55° - temperatura risciacquo 75° P3: durata 180" – temperatura lavaggio 55° - temperatura risciacquo 80° P4: durata 480" – temperatura lavaggio 60° - temperatura risciacquo 80° OPTIONAL: programma dedicato bicchieri birra (risciacquo a freddo) durata 130" - temperatura risciacquo a freddo stabilita dall'impianto di rete.</p> <p>Una volta selezionato il programma desiderato la pressione del tasto  o la chiusura della cappotta avvierà il ciclo di lavaggio.</p> <p>Il tasto  sarà di colore blu e il display mostrerà un countdown che indicherà la fine del ciclo di lavaggio completo. Schermata ciclo lavaggio in corso. Se viene aperto lo sportello/cappotta durante il ciclo di lavaggio, la fase si interrompe per poi riprendere alla chiusura dello stesso, se avverrà entro 20 secondi. Se viene superato questo periodo il ciclo si resetta. Il programma P4 si può portare subito a conclusione con la fase di risciacquo, premendo nuovamente il tasto  (colore blu) durante la fase di lavaggio.</p>
	<p>PROLUNGAMENTO FASE LAVAGGIO: TERMOSTOP (ATTIVABILE DA MENU' TECNICO)</p> <p>Se viene esaurito il tempo di lavaggio e il risciacquo non ha ancora raggiunto la temperatura impostata, la fase di lavaggio viene prolungata fino al raggiungimento del valore del risciacquo impostato.</p> <p>Visualizzazione thermostop attivo.</p>

	<p>PROGRAMMA LAVAGGIO CON CRV (SE PRESENTE):</p> <p>Il programma di lavaggio viene concluso con l'aspirazione e il recupero del vapore. Il countdown indica il tempo residuo a conclusione di questa fase. Si consiglia di NON aprire lo sportello durante il recupero, questo aiuterà a risparmiare energia elettrica. Ultima fase :30 secondi attivazione ventilatore con scritta scorrevole</p>
	<p>SCARICO DI FINE GIORNATA (versioni con troppo pieno)</p> <p>Per spegnere la macchina a fine servizio agire sul tasto . Aprire lo sportello e togliere il troppo pieno. Nei modelli CAPOT DOPPIA inserire almeno un cestello vuoto per attivare il contatto.</p> <p>E' possibile attivare la funzione AUTOCLEAN premendo il pulsante  (colore azzurro) entro il tempo che viene visualizzata l'icona.</p> <p>La funzione AUTOCLEAN viene confermata da questa icona.</p> <p>Lo svuotamento totale della lavastoviglie prosegue fino alla conclusione del countdown.</p> <p>Svuotamento vasca in corso.</p>
	<p>SCARICO DI FINE GIORNATA CON CRV (SE PRESENTE):</p> <p>Le lavastoviglie dotate con sistema CRV hanno la funzione di auto pulizia condotto aspirazione. Il display mostra per 40 secondi questa fase. Scarico con CRV e relativa icona Se al termine del tempo di svuotamento risulta ancora acqua in vasca (troppo pieno inserito), il display visualizzerà per 25 secondi l'icona vasca piena.</p>
	<p>SCARICO DI FINE GIORNATA CON SCARICO AUTOMATICO</p> <p>Per spegnere la macchina a fine servizio agire sul tasto . Nei modelli CAPOT DOPPIA inserire almeno un cestello vuoto per attivare il contatto.</p> <p>E' possibile attivare la funzione AUTOCLEAN premendo il pulsante  (colore azzurro) entro il tempo che viene visualizzata l'icona .</p>
	<p>A scarico concluso la macchina resterà in stand by, modalità OFF. Dopo aver disinserito l'interruttore a muro e chiuso il rubinetto d'intercettazione acqua, togliere i filtri, lavare l'interno della vasca ed i filtri con prodotti idonei, ricollocare i filtri ed il troppo pieno in vasca.</p>
	<p>SEGNALATORE SALE ESAURITO (VERSIONI CON ADDOLCITORE):</p> <p>Il sale per lavastoviglie è fondamentale per il ciclo rigenerativo dell' addolcitore installato nella macchina. Il display mostra la carenza del sale all' interno del contenitore posto nella vasca, per il riempimento utilizzate l'imbutto in dotazione, pulire la vasca da eventuali residui di sale. NB: RIMUOVERE IMMEDIATAMENTE L' EVENTUALE SALE CADUTO IN VASCA, l' inosservanza potrebbe causare danni alla superficie della vasca, quali macchie di ruggine o simili.</p>

<p>Attenzione: usare solamente sale specifico, non utilizzare sale alimentare.</p> <p>Il serbatoio del sale ha una capacità di circa 1 kg di sale in grani.</p> <p>Il serbatoio è situato sul fondo della vasca. Dopo avere estratto il cestello svitare il tappo versare il sale utilizzando possibilmente l'imbuto in dotazione. Prima di avvitarlo nuovamente il tappo rimuovere gli eventuali residui di sale in prossimità dell'apertura. Eseguire il rifornimento sale quando non è presente acqua in vasca per evitare che acqua di lavaggio entri nel dispositivo addolcitore acqua; estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa di rete prima di eseguire l'operazione. Ricordarsi di rimettere la spina di alimentazione nella presa dopo aver effettuato l'operazione.</p> <p>Al primo utilizzo dopo aver messo il sale aggiungere dell'acqua nel contenitore sale.</p>	
	<p>CICLO DI RIGENERAZIONE AUTOMATICO</p> <p>Il ciclo di rigenera è automatico, la lavastoviglie è dotata di un contatore di lavaggi dove, raggiunto il numero di cicli impostati, al primo spegnimento e svuotamento vasca inizierà la rigenerazione.</p> <p>Quando la macchina è in normale funzionamento e viene raggiunto il numero cicli come impostato sarà visualizzata l'icona lampeggiante sul lato destro. Questo indica che la macchina entrerà in ringenera al primo spegnimento.</p> <p>Nei modelli CAPOT DOPPIA inserire almeno un cestello vuoto per attivare il contatto e far si che il ciclo si avii autonomamente.</p> <p>Il countdown indica il tempo residuo per concludere la rigenerazione. A rigenerazione conclusa la macchina resterà in OFF.</p>
	<p>LAVASTOVIGLIE CON OSMOSI INTEGRATA</p> <p>SOSTITUZIONE FILTRO CARTUCCIA O MEMBRANA</p> <p>Indica il raggiungimento del limite "vita" del filtro a carboni o rete installato a monte della lavastoviglie o della membrana interna.</p> <p>Avvisare il centro assistenza.</p> <p>In attesa che venga sostituito il filtro o la membrana è possibile e consigliato disattivare l'osmosi al fine di non usurare ulteriormente i componenti. Questo è possibile farlo dal menu utente (vedi capitolo 8).</p> <p>Attenzione: il filtro cartuccia serve a proteggere la membrana interna, la mancata sostituzione provocherà una precoce usura irreparabile della membrana.</p>
	<p>FUNZIONE ECONOMY</p> <p>Quando la lavastoviglie non viene utilizzata per 30 minuti (tempo programmabile nel menù tecnico) entra in stato economy, mantenendo le temperature più basse.</p> <p>Per uscire da questa funzione premere un tasto o aprire lo sportello.</p>

7 – MANUTENZIONE E PULIZIA

Nonostante non sia richiesta una particolare manutenzione programmata consigliamo di fare controllare la lavastoviglie da un tecnico specializzato due volte l'anno.

N.B: danneggiamenti intenzionali o derivanti da incuria, negligenza, dal mancato rispetto delle prescrizioni, istruzioni e norme o da collegamenti errati, non sono da ritenersi responsabilità del costruttore.

La lavastoviglie risponde al grado di protezione **IPX1**, ed è **vietato** utilizzare getti d'acqua diretti per la pulizia.

PULIZIA DEI FILTRI DURANTE LA GIORNATA

E' consigliato, in caso di utilizzo particolarmente gravoso, effettuare ogni 30-40 cicli la pulizia del filtro, mantenendo la macchina in condizioni operative; per fare questo eseguire lo "scarico vasca".

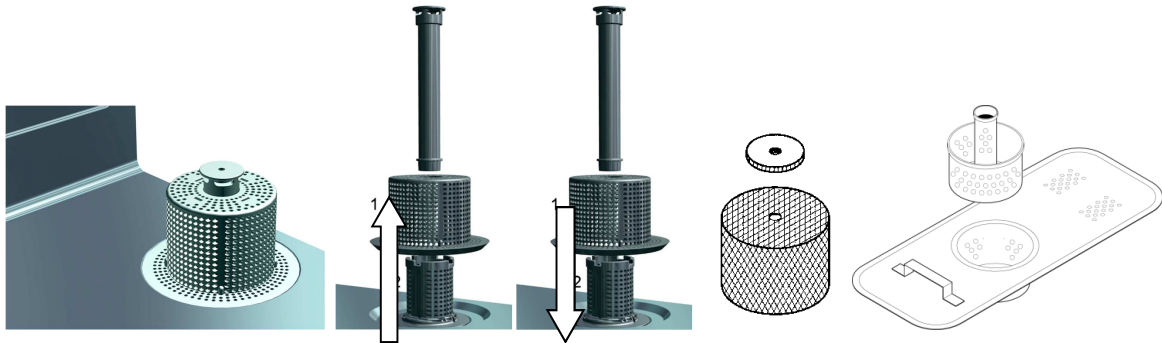
Rimuovere il filtro (1) (è sufficiente sollevarlo dalla sua sede come indicato in figura), facendo attenzione che residui grossolani non cadano in vasca, pulirlo dai residui e risciacquarlo abbondantemente.

Pulire anche il filtro interno (2) liberandolo da eventuali residui.

Reinserire correttamente il filtro (1) nella sua sede. Non intervenire con oggetti appuntiti o taglienti.

Pulire eventuali incrostazioni di calcare per evitare accumuli. Pulire accuratamente e frequentemente le superfici con uno straccio umido; utilizzare detergenti neutri, non abrasivi, non contenenti sostanze a base di cloro, prodotti che corrodono e danneggiano l'acciaio inox.
 Non utilizzare i prodotti sopra elencati nemmeno per pulire il pavimento sotto la lavastoviglie o nelle vicinanze, per evitare che vapori o gocce possano produrre danni alle superfici in acciaio.

Per la pulizia della vasca e delle pareti, è consigliabile utilizzare un panno umido o di pelle scamosciata, con acqua saponata e un detergente blando, mai utilizzare mai pagliette abrasive o spugne ferrose.



Controlli periodici

Smontare gli irroratori (inferiore e superiore 2-3), svitando la vite centrale (1). Pulire i fori e gli ugelli sotto un getto d'acqua corrente pulita, non intervenire con attrezzi che potrebbero provocare danni. Rimontare gli irroratori con cura.



Pulire esternamente la macchina con un panno umido e sapone neutro risciacquando ed asciugando attentamente.



Prodotti da non utilizzare mai per la pulizia della vasca e delle superfici in acciaio:

- Prodotti contenenti cloruri o acido cloridrico
- Candeggina
- Prodotti per la pulizia dell' argento
- Pagliette abrasive o metalliche

NB: l' utilizzo improprio dei sopracitati prodotti sono causa di formazione di macchie di ruggine sulla superficie.

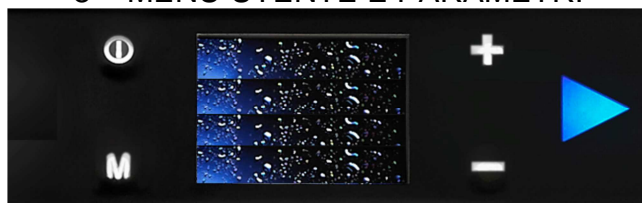
Sosta prolungata

Se si prevede di non utilizzare la lavastoviglie per un periodo di tempo piuttosto lungo, è necessario eseguire lo svuotamento del dispositivo erogazione di detergente e brillantante per evitare cristallizzazioni e danni alle pompe: togliere i tubi di pescaggio dai contenitori del detergente e brillantante ed immergerli in un contenitore contenente di acqua pulita, eseguire alcuni cicli di lavaggio, eseguire scarico completo.






Infine disinserire l'interruttore generale, chiudere il rubinetto d'entrata acqua, I tubi di pescaggio detergente e brillantante andranno nuovamente inseriti nel momento della messa in funzione, facendo attenzione a non invertirli (tubo rosso = detergente; tubo trasparente = brillantante).

Non lasciare l' apparecchio inattivo acceso ed inutilizzato per periodi di tempo più o meno lunghi senza controllo diretto dell' operatore.



8 – MENU UTENTE E PARAMETRI



	<p>Dalla schermata di OFF premendo per 3 secondi il tasto M (spento) si accede ai menu. Una volta selezionata la voce desiderata premere il tasto START per entrare in modifica: Vengono utilizzati i tasti + (avanti), - (indietro), premendo nuovamente il tasto START si da conferma. La pressione del tasto M esce dal SETUP.</p>
--	---

 Impostazioni Utente Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO	Menu Impostazione Utente: accessibile anche in Standby Orologio: regolazione ora e minuti Luminosità: aumenta/diminuisce la luce display Buzzer: avvisatore acustico Lingua: scelta del linguaggio Attivazione/disattivazione dell' osmosi
 Timer 1/2 Timers Abil. NO	<p>Con il parametro "Timers Abil." si abilita o meno lo spegnimento automatico.</p>
 Timer 2/2 Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30	<p>Per ogni giornata è possibile inserire la fascia oraria di spegnimento. Se l'ora di spegnimento è oltre le 24:00 a fianco all'ora viene visualizzato un asterisco*.</p>
 Visualizzazioni 1/2 Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238	<p>Cicli Giornalieri: cicli lavaggio eseguiti in giornata; si resetta alle ore 24:00 Cicli Lavaggio Tot. : cicli lavaggio totali eseguiti</p>
 Versione Software 2/2 FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2	<p>In questa pagina viene visualizzate le versioni software caricare nelle schede. <i>FW Base</i> : versione software caricata nella scheda Base <i>FW LCD</i> : versione software caricata nella scheda LCD Le revisioni illustrate sono a scopo di esempio.</p>

OPTIONAL

 Reg. Detersivo 1/2 Fase riempimento 7,7 ml 10s Fase lavaggio 19,3 ml 25s Test: press START	<p>IMPOSTAZIONE UTENTE REGOLAZIONE DETERSIVO <i>Fase riempimento</i> : regola la quantità di detersivo in fase di riempimento della lavastoviglie (ml/s). <i>Fase lavaggio</i> : regola la quantità di detersivo stabilita per lavaggio (ml/s). <i>Test</i>: la pressione di START  attiva in continuo il dosatore detersivo. NB.: PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI DI LAVAGGIO E' NECESSARIO L'INTERVENTO DI PERSONALE QUALIFICATO NEL TRATTAMENTO CHIMICO DELLE STOVIGLIE AD AZIONE MECCANICA .</p>
---	--



Reg. Brillantante 2/2

Fase riempimento 3,1 ml 15s

Fase risciacquo 7,3 ml 35s


Test: press START

IMPOSTAZIONE UTENTE

REGOLAZIONE BRILLANTANTE

Fase riempimento: regola la quantità di brillantante in fase di riempimento della lavastoviglie (ml/s)

Fase Risciacquo: regola la quantità di brillantante stabilita per risciacquo (ml/s).

Test: la pressione di START  attiva in continuo il dosatore brillantante

NB.: PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI DI LAVAGGIO E' NECESSARIO L'INTERVENTO DI PERSONALE QUALIFICATO NEL TRATTAMENTO CHIMICO DELLE STOVIGLIE AD AZIONE MECCANICA .

9 – ERRORI VISUALIZZATI A DISPLAY/PROBLEMI



Riempimento boiler/vasca non eseguito nel tempo impostato.

SOLUZIONI:

- Assicurarsi che il troppopieno sia ben inserito (se presente).
- Verificare ingresso acqua in rete.
- Premere il tasto START (rosso) per resettare il conteggio.
- Se dopo aver spento e riacceso la macchina se il problema persiste contattare l' assistenza tecnica comunicando il tipo



FILTRO

LAVASTOVIGLIE CON OSMOSI INTEGRATA

SOSTITUZIONE FILTRO CARTUCCIA O MEMBRANA

Indica il raggiungimento del limite "vita" del filtro a carboni o rete installato a monte della lavastoviglie o della membrana interna.

Attenzione: il filtro cartuccia serve a proteggere la membrana interna, la mancata sostituzione provocherà una precoce usura irreparabile della membrana.



Anomalia o rottura sonde temperatura boiler/vasca.

SOLUZIONI:

- Togliere e rimettere tensione.
- Se dopo aver spento e riacceso la macchina se il problema persiste contattare l' assistenza tecnica comunicando il tipo di errore a display



Livello acqua della vasca troppo alto.

Con questa visualizzazione l'elettrovalvola di carico ed il risciacquo non saranno più eseguiti.

SOLUZIONI:

- Verificare l'assenza di ostruzioni nel tubo di scarico.
- Verificare la funzionalità della pompa di scarico.
- Spegner e scaricare la vasca. Riaccendere.
- Se dopo aver spento e riacceso la macchina se il problema persiste contattare l' assistenza tecnica comunicando il tipo di errore a display.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
NON SI ACCENDE LA SPIA DI RETE	Manca tensione di rete	Verificare connessione alla rete elettrica.
IL CICLO DI LAVAGGIO NON SI AVVIA	Il riempimento della lavastoviglie non è ancora terminato.	Attendere l'accensione del led triangolare
RISULTATI DI LAVAGGIO SCADENTI	Fori di lavaggio degli irroratori intasati o incrostati	Smontare e pulire irroratori
	Detergente o brillantante insufficiente o non adeguato	Verificare tipo e quantità di detergente.
	Piatti /bicchieri mal posizionati	Disporre adeguatamente piatti/bicchieri.
	Bassa temperatura di lavaggio	Verificare temperatura visualizzata sul display, se inferiore ai 50° chiamare Assistenza.
	Ciclo impostato inadeguato	Aumentare durata ciclo di lavaggio, in particolare se molto sporco o parzialmente essiccato.
RISCIACQUO INSUFFICIENTE	Ugelli irroratori intasati Boiler incrostato di calcare	Verificare pulizia ugelli e se l'addolcitore eventualmente montato funziona correttamente.
BICCHIERI E POSATE MACCHIATI	Brillantante inadeguato o non erogato correttamente. Durezza acqua superiore a 12°dF o molti sali disciolti	Verificare contenitore brillantante e se adeguato al tipo di acqua di rete. Se il problema permane contattare assistenza.
PRESENZA DI ACQUA IN VASCA DOPO LO SCARICO	Tubo di scarico mal posizionato o parzialmente ostruito	Verificare che il tubo e lo scarico della lavastoviglie non siano ostruiti e che lo scarico non sia posizionato troppo in alto; vedi schema di collegamento.

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS

MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND
GESHIRRSPÜLMASCHINE

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAVAJILLAS PROFESIONAL

Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales
MAN « B » EVO2 REV00 01/1/2016

We thank you for purchasing our dishwasher.

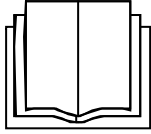
You are recommended to read all the instructions given in this manual very carefully to understand the best and correct way to use the dishwasher.

TECHNICAL INSTRUCTIONS:



These instructions are for qualified technicians who install, commission, test and possibly carry out maintenance on the dishwasher. The installation technician shall make sure the user has understood the contents of the instruction manual, has understood how the machine works properly and knows how to load the baskets with crockery and glasses correctly.

USER INSTRUCTIONS:



They give operational advice, descriptions of the controls and how to clean and service the dishwasher correctly.

WARNINGS



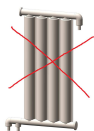
THE USER IS RESPONSIBLE FOR THE LEGAL FULFILMENTS CORRELATED TO THE INSTALLATION AND USE OF THE PRODUCT. IF THE PRODUCT IS NOT INSTALLED OR USED CORRECTLY, OR SUITABLE MAINTENANCE IS NOT CARRIED OUT, THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD LIABLE FOR ANY BREAKAGES, MALFUNCTIONS, DAMAGES TO PROPERTY OR INJURIES TO PEOPLE THAT COULD OCCUR.



ALWAYS UNPLUG THE DISHWASHER FROM THE MAINS SOCKET BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE WORK. IF THIS IS NOT POSSIBLE, IF THE MAINS SWITCH IS HIDDEN BEHIND THE MACHINE OR FAR AWAY FROM WHOEVER CARRIES OUT THE WORK, YOU MUST PUT UP A SIGN ON THE EXTERNAL MAINS SWITCH AFTER TURNING IT OFF TO WARN OTHERS THAT MAINTENANCE WORK IS IN PROGRESS

- 1 – SAFETY AND OPERATIONAL WARNINGS
- 2 – TECHNICAL SPECIFICATIONS
- 3 – POSITIONING
- 4 – INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS
- 5 – FIRST TIME START-UP
- 6 – OPERATIONAL INSTRUCTIONS
- 7 – MAINTENANCE AND CLEANING
- 8 – USER MENU AND PARAMETERS
- 9 – ERRORS DISPLAYED/PROBLEMS

VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FULLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

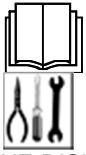
SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.
FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.
LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.
EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.
EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.

1 – SAFETY AND OPERATIONAL WARNINGS



THIS MANUAL CONSTITUTES AN INTEGRAL PART OF THE DISHWASHER; IT MUST ALWAYS BE PRESERVED INTACT AND KEPT TOGETHER WITH THE MACHINE.

POSITIONING, CONNECTIONS, ACTIVATION AND TROUBLESHOOTING, AND SUBSTITUTION OF THE POWER CABLE MUST **BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL.**

THE DISHWASHER IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY AUTHORIZED PERSONNEL. IT IS DESIGNED TO WASH DISHES (PLATES, CUPS, BOWLS, TRAYS, SILVERWARE) AND SIMILAR ITEMS USED IN GASTRONOMIC SECTORS AS WELL AS IN THE PUBLIC CATERING BRANCH, AND IN CONFORMITY TO THE INTERNATIONAL ELECTRICAL AND MECHANICAL SAFETY (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**) NORMS.

THE MANUFACTURER **DECLINES ANY RESPONSIBILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR THINGS CAUSED BY **FAILURE TO OBSERVE** THE INSTRUCTIONS PRESENT IN THE MANUAL, **INCORRECT USE, TAMPERING**, EVEN WITH A SINGLE PART OF THE MACHINE, AND THE USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**. IN CASE OF DAMAGE OF THE POWER SUPPLY CABLE, IT MUST BE REPLACED ONLY BY MANUFACTURER OR BY AUTHORIZED CUSTOMER CENTER AND BY QUALIFIED TECHNICIANS.




THE GROUNDING CONNECTION IS OBLIGATORY, IN ACCORDANCE WITH THE METHODS PRESCRIBED BY THE ELECTRICAL SYSTEM'S SAFETY NORMS.

THIS MACHINE IS MARKED IN CONFORMITY TO THE EUROPEAN DIRECTIVE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ENSURING THAT THIS PRODUCT BE DISPOSED OF IN A PROPER MANNER CONTRIBUTES TO THE PREVENTION OF POTENTIAL NEGATIVE HEALTH AND ENVIRONMENTAL CONSEQUENCES. WE DECLARE THAT THE EMISSION SOUND PRESSURE LEVEL L_{PA} IS 62 DB/A WITH AN UNCERTAINTY EQUALS TO $K_{PA} \pm 1$ DB. SOUND POWER LEVEL IS L_{WA} 73.79 WITH ITS UNCERTAINTY EQUALS TO $K_{WA} \pm 1$ DB



THE  SYMBOL UPON THE PRODUCT, OR UPON ITS ACCOMPANYING DOCUMENTATION, INDICATES THAT THIS PRODUCT MAY NOT BE TREATED AS DOMESTIC WASTE, BUT RATHER MUST BE TAKEN TO A COLLECTION FACILITY WHICH IS SUITABLE FOR THE RECYCLING OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT. DISCARD THIS PRODUCT IN CONFORMITY TO THE LOCAL NORMS REGARDING WASTE DISPOSAL. FOR MORE INFORMATION REGARDING THE TREATMENT, SALVAGE AND RECYCLING OF THIS PRODUCT, CONTACT YOUR COMPETENT LOCAL OFFICES, YOUR LOCAL WASTE COLLECTION SERVICE PROVIDER OR THE POINT OF SALE IN WHICH THE PRODUCT WAS PURCHASED.



DO NOT INSERT SOLVENTS SUCH AS ALCOHOL OR TURPENTINE INTO THE MACHINE, WHICH COULD CAUSE AN EXPLOSION. DO NOT INSERT DISHES WITH ASH, WAX OR VARNISH RESIDUES INTO THE MACHINE.



NEVER USE THE DISHWASHER OR ITS PARTS AS A STEPLADDER OR SUPPORT FOR PERSONS, THINGS OR ANIMALS. LEANING OR SITTING UPON THE DISHWASHER'S OPEN DOOR COULD CAUSE AN OVERTURN WITH CONSEQUENT DANGER TO PEOPLE IN THE PROXIMITY. IN ORDER TO AVOID TRIPPING UPON IT, DO NOT LEAVE THE DISHWASHER DOOR OPEN.



DO NOT DRINK THE RESIDUAL WATER WHICH MAY BE PRESENT WITHIN THE DISHES OR THE DISHWASHER ITSELF AFTER A WASH CYCLE.



THE MACHINE IS NOT SUITABLE TO BE USED BY MINORS, AND BY PEOPLE WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL CAPABILITIES, WHO LACK THE NECESSARY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE FOR ITS PROPER OPERATION. THE USE OF THE MACHINE IS PERMITTED TO THESE PEOPLE EXCLUSIVELY UNDER THE SUPERVISION OF A PERSON IN CHARGE OF THEIR SAFETY.



After cleaning the appliance at the end of the day, make sure no metal foreign bodies are left inside it, which could cause internal rusting. Traces of rust could also come from non-stainless cutlery/crockery, unsuitable detergents, from damaged wire baskets, scouring pads or metal sponges or regeneration salt spilled on the bottom of the tank.

2 – TECHNICAL SPECIFICATIONS

Water supply temperature	°C	55
Water supply temperature (model with watersoftener)	°C	Max 30
Water supply hardness	°F	7 – 12
Water supply pressure	kPa	200/400
Water supply pressure (model with watersoftener)	kPa	300/400
Rinse cycle water consumption at 200 kPa	l	2,4/2,6
Wash water temperature	°C	50 - 60
Rinse water temperature	°C	82 - 85
Net weight	kg	Min.27 Max 131
Ambient temperature max	°C	40
Power cable type	◀HAR▶	H07RN-F
Refer to the rating label located on the front cover of this manual or on the right side panel of the dishwasher for the voltage and total power.		

3 – POSITIONING



Bring the dishwasher to its installation location, remove its packaging and verify the integrity of the apparatus and of the components. If damaged, written notification must be sent to the transporter.

The packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc) must not be left within reach of children and domestic animals as they are a potential source of danger. All of the materials used for packaging are compatible with the environment. They may be safely preserved, or may be disposed of at an appropriate waste disposal facility. The components in plastic material subject to eventual disposal through recycling are marked in the following manner:

PE polyethylene: external wrapping, instructions bag, protection bags.

PP polypropylene: bands.

PS polystyrene foam: protective corners, packaging cover.

The wood and cardboard components can be disposed of by respecting the norms in vigor.

When disposing of the product, avoid leaving it in the environment; its disposal must respect the norms in vigor. All of the metallic parts are in stainless steel and are detachable.

The plastic parts are marked with the symbol of the relative material.

POSITIONING:



Warning: the internal system and the locations in which communal apparatus are to be installed, must answer to the norms in vigor.

The manufacturer declines any responsibility for direct damages to persons or things deriving from lack of respect for the said norms.

Prior to installation verify that objects and materials which could be damaged by aqueous vapor or by spray from washing solutions are not in the vicinity, or are adequately protected.

Position the dishwasher in the desired position and remove the protective wrapping.

Level the dishwasher (with the help of a level) on its four feet, regulating them in such a way so as to guarantee stability; any alternate solution must be approved by the manufacturer. As placed and settled the dishwasher we recommend to fix all legs to the ground as showed in the picture below.

4 – INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS



Hydraulic connections

The plumbing and the electric power cable lead out from the back of the dishwasher. Connect the water supply pipe to a tap with threaded 3/4" gas fitting.

Use only new pipes to connect to the water supply. Do NOT use old or worn ones.

The dynamic supply pressure must be between 200 and 400 kPa; if it is higher, install a pressure reducer. (version with built-in water softener, between 300 and 400 kPa). If it is lower, install a pressure booster pump.

Install a main cock on the supply water inlet piping; this cock must be accessible after the appliance has been installed. Do not install the cock behind the dishwasher.

The stated cycle time refers to hot supply water at 50°C.

If cold water is supplied, the timing could be longer in relation to the temperature of the inlet water.

For versions with built-in osmosis system, install the carbon or mesh filter supplied on the water supply cock. The water hardness must be between 7 and 12°F and the maximum temperature 30°C.

The filters must be replaced at least twice a year.

Failed observance of these parameters will cause the internal osmotic membrane to deteriorate rapidly.

Make sure the water hardness is between 7 and 12°F, otherwise install a water softener to prevent damages caused by scale, which are not covered by warranty.

DISHWASHER WITH WATERSOFTENER SETTING	A	B
A = inlet water hardness in °F	14 °F	120
	22 °F	80
	32 °F	50
B = every how many wash cycles the automatic regeneration should activate	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

Drainage:

Every dishwasher is supplied with its own drainage connection pipe, to be connected to a siphon-type drain in the floor. If connected to a drain in the wall, a drain pump needs to be installed.



Attention: make sure the supply and drain pipes are not bent, choked or squashed after they have been installed.



Electrical connection

The electrical connection of the dishwasher and any other supplementary appliances is to be done by authorized and qualified personnel, in compliance with current standards; also observe the technical connection instructions.

The total installed power is written on the appliance's technical data plate. The protection system of the dishwasher lines must not include other appliances.


The user shall have a qualified and specialized technician install a main on/off switch on the electrical line and a differential switch compatible with the machine, in compliance with current standards.

These switches must be installed near the dishwasher, must be easy to reach after installation and must guarantee complete disconnection of the electrical mains in the conditions of the overvoltage category III.



Attention!

The dishwasher is totally free from electricity, hence not live, exclusively when the main on/off switch is switched off.

- Connect the appliance to the utility equipotential system. The terminal with this symbol  used for the connection is at the back bottom part of the machine.
- The earthing protection wire (PE) is yellow and green, the neutral wire (N) is blue and the phase wires (L1, L2, L3) are black, grey and brown.



Attention: Make sure the phase wires are not inverted with the neutral wire, both on the five-pin plug of the power

supply cable (not supplied) and the socket in the wall

If wash pump is three-phase check that the direction of rotation is that indicated by the arrow on the motor. If not, invert the phases L1 and L2 , or L3 with L2 or L3 with L1



REPLACING THE CARTRIDGE FILTER (version with osmosis).

This symbol points out that the carbon or mesh filter installed upstream from the dishwasher has reached the end of its service life. Proceed as follows:

- Switch off the dishwasher and disconnect it from the mains.
- Shut off the water inlet cock.
- Using the spanner supplied, unscrew the ring nut.
- Remove the carbon or mesh filter and drain the water from the filter holder.
- Fit the new filter in the holder.
- Put the filter holder back in place and tighten the ring nut using the spanner supplied.
- Open the water supply again and make sure there are no leaks.
- Connect the mains and switch the dishwasher on.
- Access the menu and reset the filter count.



5 – FIRST TIME START-UP

The electrical protection system must be put through a functional test before starting up the appliance. It must be installed and/or checked by the authorized retailer who will start it up for the first time and provide instructions on how the dishwasher works.

PREPARING FOR USE

The rinse aid dispenser is always installed, but the detergent dispenser only on some models.

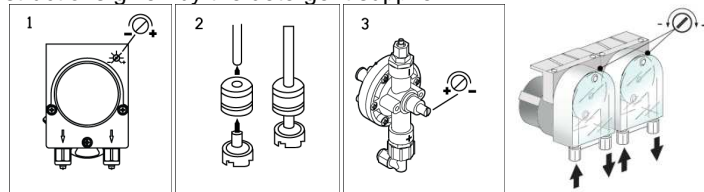
If both dispensers are installed, put the external detergent and rinse aid containers in place and insert the priming pipes (situated at the back of the machine) into them accordingly.

Red pipe: detergent / clear pipe: rinse aid.

Before inserting the pipes into the containers, fit the weight at the ends so that they stay at the bottom of the container and also the filter, as indicated in fig. 2. To adjust, turn the adjustment screws, as shown in fig. 1-3; you are recommended to have the adjustment done by personnel of the detergent suppliers.

If the detergent dispenser is not pre-fitted, it can be installed later by ordering the related KIT (contact the technical service).

Dishwashers without detergent dispenser: put the detergent directly into the tank every 4-5 cycles approximately; for the type and quantity to use, follow the instructions given by the detergent supplier.



Use exclusively detergents and rinse aids for industrial dishwashers. Do not use normal detergents for dishwashing by hand. You are recommended to use exclusively products that have been studied specifically for this dishwasher.

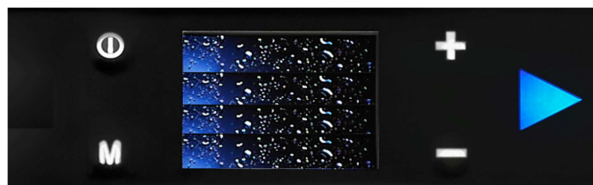







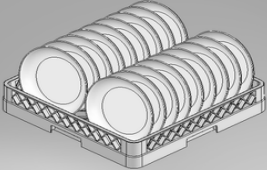





Make sure not to mix up the detergent and rinse aid containers when topping them up, as the wrong product in the wrong container could cause malfunctioning and could damage the dishwasher.











Do not mix different detergents, as this could damage the dispensing device. Detergents for industrial dishwashers can cause serious irritations. Follow the instructions of the detergent supplier written on the package.

6 – OPERATIONAL INSTRUCTIONS

Open the mains water cock (utility).	Check:		Switch the main ON/OFF switch on (utility)
	the level of detergent and rinse aid in the containers.	that the filters are in the correct position, the spray arms turn and that there are no foreign bodies in the dishwasher.	



	<p>MACHINE SWITCHED OFF : SCREEN OFF</p> <p>When the machine is OFF, it shows "OFF", the date and time and possibly the icon in the bottom left part, if the automatic switch-off timer is enabled (see page 8). Just the ON/OFF button is lit. From OFF status, you can switch the machine on by pressing the ON/OFF button for 2 seconds. </p> <p>You can access the user menu and the technician's menu (after entering a password) by pressing the M button for 3 seconds.</p>
	<p>SWITCHING THE MACHINE ON</p> <p>After inserting the filters and the overflow (if provided), press the ON/OFF button for 2 seconds . Only for models N1300 Double, insert one empty basket in order to activate the switch.</p> <p>The dishwasher will switch on.</p> <p>The initial logo will appear and an indication of the osmosis system (if installed and if enabled in the user menu). Then the normal operating screen will appear.</p> <p>If the tank or the boiler is empty, the machine will start to fill.</p> <p>If there is a built-in osmosis system, its activation will be pointed out during the filling phase. The automatic timer icon will appear (if enabled in the user menu).</p> <p>The tank will continue to fill until the correct level is reached.</p>
	<p>HEATING PHASE</p> <p>Once full, the rinse and washing water will be heated.</p> <p>The icon of the tank and of the boiler will be yellow; this means they are in the heating phase.</p> <p>Once the set temperatures have been reached, the icons will turn green.</p> <p>This means the machine is ready to start a washing cycle.</p>
	<p>LOADING THE DISHWASHER</p> <p>Remove any solid leftovers from the plates (bones, peel, nuts etc); leave the plates to soak in cold water if there are any stubborn leftovers, such as dried cheese, egg etc.</p> <p>Put the glasses in the basket with their stem upwards.</p> <p>Use the cutlery basket for cutlery. Put the cutlery loose in the basket, preferably with the handle at the bottom. Be careful not to injure yourself on the fork prongs and knife blades.</p>
	<p>CHOOSING AND STARTING A WASH PROGRAM</p> <p>You can select the wash program using the + and - buttons.</p> <p>The wash programs are the following:</p> <p>P1: duration 80" – wash temperature 55° - rinse temperature 70°</p> <p>P2: duration 120" – wash temperature 55° - rinse temperature 75°</p> <p>P3: duration 180" – wash temperature 55° - rinse temperature 80°</p> <p>P4: duration 480" – wash temperature 60° - rinse temperature 80°</p> <p>OPTIONAL: Program for beer glasses (cold rinse) duration 130" – the cold rinse temperature is established by the mains system.</p> <p>Once you have selected the required program, you can press  or close the hood to start the wash cycle.</p> <p>The  button will turn blue and the display will show the countdown to the end of the complete wash cycle. Wash cycle in progress screen page.</p> <p>If the door/hood is opened while the washing cycle is in progress, it will stop to start again when the door/hood is closed again, if this is done within 20 seconds, otherwise, after 20 seconds, the cycle will reset. Program P4 can be used to finish with the rinse cycle, by pressing the  button again (blue) during the wash phase.</p>
	<p>EXTENDING THE WASH PHASE: THERMOSTOP (CAN BE ACTIVATED FROM THE TECHNICIAN'S MENU)</p> <p>If the wash time ends and the rinse phase has still not reached the set temperature, the wash cycle is extended until the set rinse temperature is reached.</p> <p>Display of the thermostop function enabled.</p>

	<p>WASH PROGRAM WITH CRV (IF INSTALLED): The wash program ends with a steam extraction and recovery phase. The countdown indicates the remaining time to the end of this phase. You are recommended NOT to open the door during the recovery time, as this will help to save electricity. Last phase: 30 seconds activation of the fan with scrolling written indication.</p>
	<p>EMPTYING AT THE END OF THE DAY (for versions with overflow)</p> <p>To shut the machine down at the end of the day, switch off the  button. Open the door and remove the overflow. You can activate the AUTOCLEAN function by pressing  (blue) as long as the icon  is displayed. Only for models N1300 DOUBLE, insert one empty basket in order to activate the switch.</p> <p>The AUTOCLEAN function is confirmed by  icon.</p> <p>The dishwasher will be completely emptied until the countdown ends.</p> <p>Tank emptying in progress.</p>
	<p>EMPTYING AT THE END OF THE DAY WITH CRV (IF INSTALLED):</p> <p>Dishwashers equipped with the CRV system have the AUTOCLEAN function of the suction line. The display shows this phase for 40 seconds. Emptying with CRV and related icon. If there is still water in the tank (overflow not removed) at the end of the emptying time, the display will show the tank full icon for 25 seconds.</p>
	<p>EMPTYING AT THE END OF THE DAY WITH AUTOMATIC DRAINAGE</p> <p>To shut the machine down at the end of the day, switch off the ON/OFF button. You can activate the AUTOCLEAN function by pressing START (blue) as long as the icon is displayed. Only for models N1300, insert one empty basket in order to activate the switch.</p>
	<p>Once the machine has been emptied, it will remain in stand-by or OFF mode. Once you have switched the wall-switch off and shut off the water stop cock, remove the filters, wash the inside of the tank and the filters with suitable products and put the filter and the overflow back in the tank.</p>
	<p>“NO SALT” INDICATOR (VERSIONS WITH SOFTENER): Salt for dishwashers is fundamental for the regenerative cycle of the softener installed in the machine. The display will point out that there is not enough salt in the container inside the tank. To top-up, use the funnel supplied and clean any spilled salt from inside the tank. “No Salt” indicator.</p> <p>NB: REMOVE ANY SPILLED SALT FROM THE TANK IMMEDIATELY, otherwise it could damage the surface of the tank with rust or similar marks.</p>

<p>Attention: use exclusively specific salt for dishwashers and not kitchen salt! The salt compartment takes approximately 1 kg of grain salt. The salt compartment is located on the bottom of the tank. Take the basket out, unscrew the cap and pour salt in using the funnel not supplied with the machine. Before screwing the cap back on, remove any spilled salt near the opening. Top-up with salt when there is no water in the tank so that the washing water cannot get into the water softener. Always unplug the machine from the mains power supply before doing this operation. Remember to plug the machine back into the mains socket after completing the operation. When using the machine for the first time, after you fill with salt, add some water to the salt container.</p>	
	<p>AUTOMATIC REGENERATION CYCLE</p> <p>The regeneration cycle is automatic. The dishwasher is equipped with a wash meter. When the set number of cycles is reached, the dishwasher will activate the regeneration function the first time it is switched off and the tank is emptied.</p> <p>When the machine is working normally and the set number of cycles is reached, the blinking icon on the right-hand side will appear. This points out that the machine will activate the regeneration function the next time it is switched off. Only for models N1300, insert one empty basket in order to activate the switch.</p> <p>The countdown indicates the time left to the end of the regeneration cycle. Once the regeneration cycle has been completed, the machine will remain in OFF mode.</p>
	<p>DISHWASHERS WITH BUILT-IN OSMOSIS SYSTEM</p> <p>REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE It points out that the service life of the carbon or mesh filter installed upstream from the dishwasher or the internal membrane has reached its limit. Call the Technical Assistance Service.</p> <p>While you wait for the filter or the membrane to be replaced, you can, and are recommended to, disable the osmotic function so as not to wear the components any further. You can do this from the user's menu (see chapter 8).</p> <p>Warning: the cartridge filter is used to protect the internal membrane and if you fail to replace it, this will deteriorate the membrane irreparably.</p>
	<p>ECONOMY FUNCTION</p> <p>When the dishwasher is not used for 30 minutes (this time can be programmed from the technician's menu) it will enter Economy mode, keeping the temperatures lower. To exit the function, press any button or open the door.</p>

7 – MAINTENANCE AND CLEANING

Even though the dishwasher does not require any special programmed maintenance in particular, we still recommend you have it checked out by a specialized technician twice a year.

N.B: The manufacturer cannot be held liable for intentional damages or damages caused by carelessness, negligence or from the failed observance of the prescriptions, instructions and standards or from incorrect connections or plumbing.
The dishwasher complies with the protection rating **IPX1** and it is **forbidden** to use a direct jet of water to clean it.

CLEANING THE FILTER THROUGHOUT THE DAY

For heavy use, you are recommended to clean the filter every 30-40 cycles while the machine is in working conditions. To do this, follow the "emptying the tank" instructions.

Remove the filter (1) (simply lift it out of its seat as illustrated), making sure large bits and pieces do not fall into the tank; clean the filter and rinse it thoroughly.

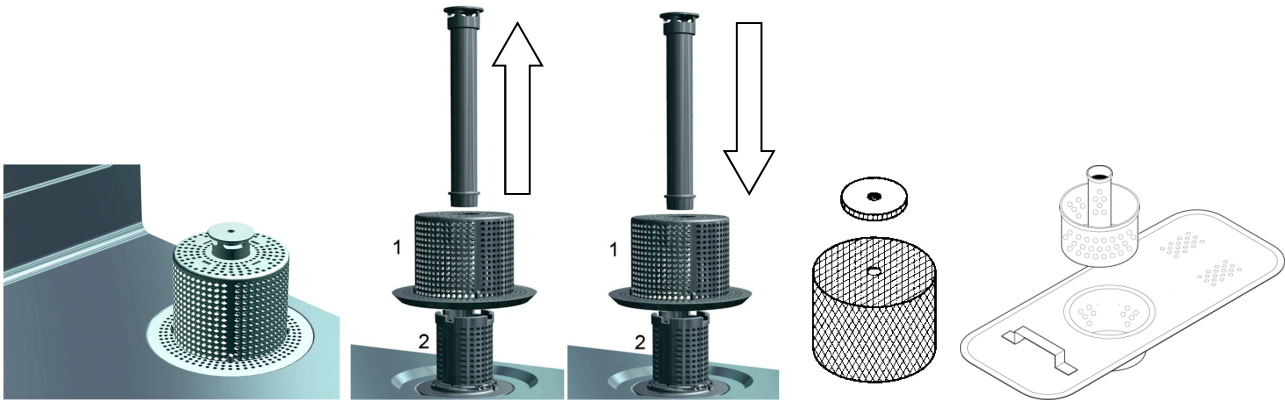
Also clean the internal filter (2) and remove any bits and pieces inside it.

Put the filter back into its seat correctly (1). Do not use pointed or sharp tools to do this.

Clean away any scale to avoid possible build-up. Clean the surface carefully and frequently using a damp cloth. Use neutral and non-abrasive detergents that do not contain chlorine-based substances or products that could corrode and damage stainless steel.

Do not use the afore-mentioned products to clean the floor under the dishwasher either, or even near it, in order to prevent vapours or drips from causing damage to the steel surface.

To clean the tank and the walls, you are recommended to use a damp cloth or a shammy leather cloth, with soapy water and a mild detergent. Never use scouring pads or metal sponges.



Periodic checks

Disassemble the spray arms (bottom and top 2-3), by unscrewing the central screw (1).

Clean the holes and the nozzles under clean running water, do not use any pointed or sharp tools that could damage them. Fit the spray arms back in place.



Clean the machine internally using a damp cloth and neutral detergent then rinse and dry thoroughly.



Never use the following types of products to clean the tank and the steel surfaces:

- Products containing chlorides or hydrochloric acid
- Bleach
- Products for cleaning silver
- Scouring pads or metal sponges

NB: the incorrect use of the afore-mentioned products may cause rust marks on the surfaces.

Long-term stoppage

If the dishwasher is not going to be used for quite some time, you have to empty the detergent and rinse aid dispensing device to avoid crystallizations and damages to the pumps: remove the priming pipes from the detergent and rinse aid containers and soak them in a container of clean water, run some wash cycles and empty the machine completely.

To finish, switch off the main on/off switch and shut off the water inlet tap; only put the detergent and rinse aid priming pipes back into their containers when you start the machine again, making sure not to invert them (red pipe=detergent; clear pipe = rinse aid).


Do not leave the dishwasher switched on if it is not used for some time or if the operator is not able to monitor it directly.

8 – USER MENU AND PARAMETERS




<p> Menu</p>	<p>From the OFF screen page, press button M (off) for 3 seconds to access the menus. Once you have selected the required item, press the START button to be able to modify the parameters:</p>
<p>Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico</p>	<p>Use the + (forward), - (back) buttons and press the START button again to confirm. Press the M button to exit the SETUP page.</p>
<p> Impostazioni Utente</p>	<p>User setting menu: you can also access this in Stand-by mode</p>
<p>Orologio 14:11</p>	<p>Clock: adjust the time in hours and minutes</p>
<p>Luminosità 35%</p>	<p>Brightness: increase/decrease the brightness of the display</p>
<p>Buzzer NO</p>	<p>Buzzer: acoustic indicator</p>
<p>Lingua Italiano</p>	<p>Language: choose the language</p>
<p>Filtro Osmosis Abilit. NO</p>	<p>Enable/Disable the osmotic function</p>
<p> Timer 1/2</p>	<p>With the "Timers Enabl." Parameter you can enable or disable the automatic switch-off function.</p>
<p>Timers Abil. NO</p>	<p></p>
<p> Timer 2/2</p>	<p>You can set a switch-off time for each day. If the switch-off time is after midnight, an asterisk will appear next to the time.</p>
<p>Lunedì 23:30</p>	<p></p>
<p>Martedì 23:30</p>	<p></p>
<p>Mercoledì 01:25*</p>	<p></p>
<p>Giovedì 23:30</p>	<p></p>
<p>Venerdì 23:30</p>	<p></p>
<p>Sabato 23:30</p>	<p></p>
<p>Domenica 23:30</p>	<p></p>
<p> Visualizzazioni 1/2</p>	<p>Daily cycles: wash cycles performed during the day; it resets at midnight (24.00)</p>
<p>Cicli Giornalieri 54</p>	<p>Tot. Wash cycles: total wash cycles performed</p>
<p>Cicli Lavaggio Tot 1238</p>	<p></p>
<p> Versione Software 2/2</p>	<p>This page shows the software releases installed on the boards.</p>
<p>FW Base rev.01.0</p>	<p><i>Basic FW:</i> software release on the Basic board</p>
<p>FW LCD rev.01.2</p>	<p><i>LCD FW:</i> software release on the LCD board</p>
<p></p>	<p>The revisions illustrated are just an example.</p>

OPTIONAL


 **Detergent Adj.** 1/2

Filling Phase 7,7 ml 10s
 Washing Phase 19,3 ml 25s
 Test: press START

Detergent adj. (optional)
 Filling Phase: adjusts the amount of detergent in the filling phase of the dishwasher (ml/s)
 Washing Phases: Adjust the amount of washing detergent established (ml/s)
 Test press: by pressing continuously  the detergent dispenser is activated on going.

 **Brightener Adj.** 2/2

Filling Phase 3,1 ml 15s
 Rinsing Pahse 7,3 ml 35s
 Test: press START

Brightener adj. (optional)
 Filling Phase: adjusts the amount of rinse aid in the filling phase of the dishwasher (ml/s)
 Rinsing Phases: Adjust the amount of rinse aid established (ml/s)
 Test press: by pressing continuously  the rinse aid dispenser is activated on going.

9 – ERRORS DISPLAYED/PROBLEMS



Boiler/tank not filled within the set time.
 SOLUTIONS:
 - Make sure the overflow is fitted properly in place (if there is one).
 - Check the mains water inlet.
 - Press the START button (red) to reset the count.
 - If the problem persists after switching off and on again, call the technical assistance service and inform them of the type of error on the display.



DISHWASHER WITH BUILT-IN OSMOSIS SYSTEM
REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE
 It points out that the carbon or mesh filter installed upstream from the dishwasher or the internal membrane has reached the end of its service life.
 Warning: the cartridge filter protects the internal membrane. If it is not replaed in good time, the membrane will deteriorate irreparably.



Anomaly or beakage of the temperature probes of the boiler/tank.
 SOLUTIONS:
 - Switch off and on again.
 - If the problem persists after switching off and on again, call the technical assistance service and inform them of the type of error on the display.



High water level in the tank.

When this message is displayed, the filling and rinsing solenoid valve does not activate.

SOLUTIONS:

- Check if there are any obstructions in the drain pipe.
- Check if the drain pump is working correctly.
- Switch off and drain the tank. Switch on again.
- If the problem persists after switching off and on again, call the technical assistance service and inform them of the type of error on the display.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
THE MAINS LIGHT FAILS TO SWITCH ON	Mains not connected	Check the electric mains connection.
THE WASH CYCLE FAILS TO START	The dishwasher has still not filled.	Wait for the triangular Led to switch on.
POOR WASHING RESULTS	The holes of the spray arms are clogged or scale is obstructing them.	Dismantle and clean the spray arms.
	Not enough or unsuitable detergent or rinse aid	Check the type and quantity of detergent.
	Plates/glasses not positioned correctly.	Arrange the plates/glasses correctly.
	Too low wash temperature	Check the temperature on the display; if it is below 50°, call the technical assistance service.
	The set cycle is unsuitable	Increase the wash cycle duration, especially if the crockery/cutlery is particularly dirty or there are stubborn leftovers to clean.
INSUFFICIENT RINSING	The spray nozzles are clogged. Scale in boiler.	Check if the nozzles are clean and if the softener (if installed) works correctly.
THE GLASSES AND CUTLERY ARE STAINED	The rinse aid is unsuitable or is not dispensed correctly. Water hardness above 12°dF or high dissolved salt content.	Check the rinse aid container and if it is suitable for the type of mains water. If the problem consists, contact the technical assistance service.
WATER IN TANK AFTER DRAINING	The drain pipe is not positioned correctly or is partially obstructed.	Check if the pipe and the drain of the dishwasher are obstructed and if the drain is positioned too high up; refer to the connection diagram.

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI
INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS
MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND GESHIRRSPÜLMASCHINE
MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAVAJILLAS PROFESIONAL
Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales MAN B EVO2 REV00 01/1/2016

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit.

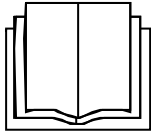
Veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans le manuel pour connaître les conditions les plus appropriées en vue d'une utilisation correcte du lave-vaisselle.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES :



Elles sont destinées au personnel qualifié devant effectuer l'installation, la mise en service, l'essai et d'éventuelles interventions d'assistance.
Le technicien installateur devra s'assurer que l'utilisateur soit informé du manuel contenant les instructions, qu'il ait compris le correct fonctionnement de la machine, qu'il sache remplir correctement les paniers consacrés à la vaisselle et aux verres.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR :



Elles comprennent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les opérations correctes de nettoyage et d'entretien du lave-vaisselle.

AVERTISSEMENTS



L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DES ACCOMPLISSEMENTS LÉGAUX LIÉS À L'INSTALLATION ET À L'UTILISATION DU PRODUIT. SI LE PRODUIT N'EST PAS INSTALLÉ OU UTILISÉ D'UNE MANIÈRE CORRECTE OU SI UN ENTRETIEN APPROPRIÉ N'EST PAS EFFECTUÉ, LE FABRICANT NE POURRA PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE D'ÉVENTUELS PANNES, ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, DOMMAGES, LÉSIONS À CHOSSES ET / OU À PERSONNES.



DÉBRANCHER TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT, AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN. SI CELA N'EST PAS POSSIBLE ET SI L'INTERRUPTEUR SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION N'EST PAS VISIBLE OU DE TOUTE FAÇON S'IL EST LOIN DU PERSONNEL CHARGÉ DE L'ENTRETIEN, APPOSER LE PANNEAU "TRAVAUX EN COURS" SUR L'INTERRUPTEUR EXTERNE DE RÉSEAU APRÈS L'AVOIR POSITIONNÉ PRÉALABLEMENT SUR OFF.

- 1 - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION
- 2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- 3 – POSITIONNEMENT
- 4 – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR
- 5 – PREMIÈRE MISE EN FONCTION
- 6 – INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- 7 – ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- 8 – MENU UTILISATEUR ET PARAMÈTRES
- 9 – ERREURS AFFICHÉES / PROBLÈMES

VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FÜLLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.
FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.
LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.
EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.
EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.

1 - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



LA PRESENTE NOTICE EST PARTIE INTEGRANTE DU LAVE-VAISSELLE; IL FAUT TOUJOURS LA CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PROXIMITE DE L'APPAREIL.




LA MISE EN PLACE, LES RACCORDEMENTS, LA MISE EN SERVICE, L'ELIMINATION DES INCONVENIENTS ET LE REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE EXECUTES PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

LE LAVE-VAISSELLE EST EXCLUSIVEMENT DESTINE A UN USAGE COLLECTIF ET IL DOIT ETRE UTILISE PAR UN PERSONNEL AUTORISE. IL EST PREVU POUR LE LAVAGE DE LA VAISSELLE (ASSIETTES, TASSES, BOLS, PLATS, COUVERTS) ET SIMILAIRES DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE ET DE LA RESTAURATION COLLECTIVE. IL EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES DE SECURITE ELECTRIQUE ET MECANIQUE (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) ET DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**). LE FABRICANT **DECLINE TOUTE RESPONSABILITE** RELATIVE AUX DOMMAGES CAUSES AUX PERSONNES OU AUX CHOSES ET DUS AU **NON RESPECT** DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LA PRESENTE NOTICE, A UNE **UTILISATION IMPROPRE**, A L'**ALTERATION** NE SERAIT-CE QUE D'UNE SEULE PARTIE DE L'APPAREIL ET A L'UTILISATION DE **PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES**.



LA CONNEXION DE TERRE SELON LES MODALITES PREVUES PAR LES NORMES DE SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE EST **OBLIGATOIRE**. SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE IL DOIT ETRE REMPLACE PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIR AFIN D' EVITER UN DANGER

CET APPAREIL EST MARQUE CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

EN ASSURANT L'ELIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT, L'UTILISATEUR CONTRIBUE A PREVENIR LES CONSEQUENCES NEGATIVES POTENTIELLES POUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SANTE. **LE FABRICANT DECLARE QUE L'EMISSION DE LA PRESSION ACOUSTIQUE LPA EST DE 62 DB/A VARIABLE DE KPA \pm 1 DB. LE NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LWA EST DE 73.79 VARIABLE DE KWA \pm 1 DB.** LE SYMBOLE  PRESENT SUR L'APPAREIL OU DANS LA DOCUMENTATION QUI L'ACCOMPAGNE INDIQUE QUE CE PRODUIT NE DOIT PAS ETRE TRAITE COMME UNE ORDURE MENAGERE MAIS QU'IL DOIT ETRE REMIS A UN CENTRE DE COLLECTE APPROPRIE POUR LE RECYCLAGE DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES. ELIMINER L'APPAREIL CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS LOCALES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DECHETS. POUR TOUTE AUTRE INFORMATION CONCERNANT LE TRAITEMENT, LA RECUPERATION ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT, S'ADRESSER AU SERVICE LOCAL COMPETENT DE COLLECTE DES ORDURES MENAGERES OU LE MAGASIN DANS LEQUEL LE PRODUIT A ETE ACHETE.



NE PAS INTRODUIRE DE SOLVANTS TELS QUE L'ALCOOL OU LA TERE BENTHINE QUI POURRAIENT PROVOQUER UNE EXPLOSION. NE PAS INTRODUIRE DE VAISSELLE SALE DE CENDRE, CIRE OU VERNIS.



NE JAMAIS UTILISER LE LAVE-VAISSELLE OU SES PARTIES COMME ECHELLE, SUPPORT OU SOUTIEN POUR LES PERSONNES, CHOSES OU ANIMAUX. LE FAIT DE S'APPUYER OU DE S'ASSEOIR SUR LA PORTE OUVERTE DU LAVE-VAISSELLE POURRAIT ENTRAINER LE BASCULEMENT DE CE DERNIER ET DONC UN GRAVE DANGER POUR LES PERSONNES. NE JAMAIS LAISSER LA PORTE DU LAVE-VAISSELLE OUVERTE CAR ELLE POURRAIT CAUSER UN RISQUE DE TREBUCHEMENT



NE PAS BOIRE L'EAU RESIDUELLE EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LA VAISSELLE OU DANS LE LAVE-VAISSELLE A LA FIN DU PROGRAMME DE LAVAGE.



L'APPAREIL N'EST PAS PREVU POUR ETRE UTILISE PAR DES MINEURS OU DES PERSONNES AYANT DES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES, MANQUANT D'EXPERIENCE ET DE CONNAISSANCE. L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST AUTORISE A CES PERSONNES EXCLUSIVEMENT SOUS LA SURVEILLANCE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE



Vérifier après le nettoyage quotidien que dans le lave-vaisselle ne demeurent pas des corps étrangers métalliques pouvant créer de la rouille à l'intérieur de la machine. Les traces de rouille peuvent dériver de vaisselle non inoxydable, de produits lessiviels non appropriés, de paniers en fil métallique endommagés, paillettes abrasives ou métalliques, sel pour régénération demeurant sur le fond du bac.

2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Température eau d'alimentation	°C	55
Température eau d'alimentation (modèle avec adoucisseur incorporé)	°C	Max 30
Dureté eau d'alimentation	°F	7 – 12
Pression eau d'alimentation	kPa	200/400
Pression eau d'alimentation (modèle avec adoucisseur incorporé)	kPa	300/400
Consommation d'eau pour cycle de rinçage à 200 kPa	l	2,4/2,6
Température eau de lavage	°C	50 - 60
Température eau de rinçage	°C	82 - 85
Poids net	kg	Min.27 Max 131
Température ambiante max	°C	40
Type de câble d'alimentation	◀HAR▶	H07RN-F
Reportez-vous à la plaque signalétique illustrée sur la couverture de ce manuel ou sur le panneau latéral droit de la machine pour l'alimentation électrique et la puissance .		

3 – POSITIONNEMENT



Transporter le lave-vaisselle sur le lieu d'installation, enlever l'emballage, vérifier l'intégralité de l'appareil et de ses composants. En cas de dommages, ceux-ci doivent être notifiés par écrit au transporteur.

Les éléments d'emballage (sachets en plastiques, mousse de polystyrène, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ni des animaux domestiques car ils représentent des sources potentielles de danger.

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans danger ou être éliminés dans un centre spécialisé de collecte des déchets.

Les éléments en plastique sujets à un éventuel recyclage sont regroupés de la façon suivante :

PE polyéthylène : pellicule extérieure emballage, sachet notice d'emploi, sachets de protection.

PP polypropylène : feuillets.

PS mousse de polystyrène : coins de protection, couvercle emballage.

Les éléments en bois et en carton doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur.

En cas d'élimination du produit, éviter de le jeter dans la nature ; la démolition doit avoir lieu conformément aux normes en vigueur. Toutes les parties métalliques sont en acier inoxydable et démontables.

Les parties en plastique reportent le symbole du matériau correspondant.

MISE EN PLACE:



Attention : L'installation interne ainsi les locaux dans lesquels sont installés les appareils pour les collectivités, doivent être conformes aux normes en vigueur.

Le constructeur décline toute responsabilité relative aux dommages directs ou indirects aux personnes ou aux choses dérivant du non respect desdites normes.

Avant l'installation vérifier l'absence à proximité de l'appareil ou la protection adéquate d'objets ou de matériels susceptibles d'être endommagés par la vapeur d'eau ou par des éclaboussures de produit de lavage. Positionner le lave-vaisselle à l'endroit souhaité et enlever la pellicule de protection.

Mettre à niveau le lave-vaisselle (à l'aide d'un niveau) sur les quatre pieds réglés de manière à garantir sa stabilité ; toute autre solution doit être approuvée par le constructeur. Une fois mise au niveau fixer les 4 pieds au sol.

4 – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR



Branchement hydraulique

Les tuyaux hydrauliques et le cordon d'alimentation électrique sortent de la zone postérieure. Brancher le tuyau d'alimentation hydrique à une prise d'eau fileté 3/4" gaz.

Pour la connexion au réseau hydrique utiliser uniquement des tuyaux neufs; de tuyaux vieux ou des tuyaux usagés ne devront pas être utilisés.

La pression dynamique d'alimentation doit être comprise entre 200 et 400 kPa, si elle est supérieure il faudra installer un réducteur de pression. (versions avec adoucisseur incorporé entre 300 et 400 kPa).

Si la pression est inférieure il faudra veiller à installer une pompe d'augmentation de pression.

Il est indispensable d'installer un robinet général sur le tuyau d'arrivée de l'eau d'alimentation; après avoir achevé l'installation, le robinet devra être accessible, ne pas installer le robinet derrière le lave-vaisselle.

La durée des cycles déclarée est rapportée à une alimentation en eau chaude 50°C.

En cas d'alimentation en eau froide, la durée pourrait augmenter en fonction de la température de l'eau en entrée.

Pour les versions avec osmose intégrée veiller à installer sur le robinet d'alimentation hydrique un filtre à charbons ou le filtre à grille fourni. La dureté de l'eau doit être comprise entre 7 et 12°F et la température max. 30°C.

Les filtres devront être remplacés au moins 2 fois par ans.

La non observance de ces paramètres mènera à une détérioration prématurée de la membrane interne de l'osmose.

S'assurer que la dureté de l'eau soit comprise entre 7 et 12°F, au delà de ces paramètres on devra veiller à installer un adoucisseur pour prévenir des dommages causés par le calcaire qui ne seront pas couverts par la garantie.

LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR REGLAGES	A	B
A = dureté eau en entrée en °F	14 °F 22 °F 32 °F	120 80 50
B = tous les combien de cycles de lavage le cycle de régénération automatique doit s'activer	37 °F 42 °F 52 °F	40 30 25

Vidange :

Chaque lave-vaisselle est déjà équipé de tuyau pour la connexion à la vidange; cette dernière sera installée au sol et équipée de siphon. En cas de vidange murale, une pompe de vidange sera nécessaire.



Attention : S'assurer que les tuyaux d'alimentation et de vidange ne soient pas pliés, étranglés ou écrasés après l'installation.



Branchement électrique

Le branchement électrique du lave-vaisselle et d'éventuels appareils supplémentaires doit être confié à du personnel autorisé et qualifié, dans le respect des normes en vigueur; également observer les consignes techniques de branchement.

La puissance installée totale est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil.

En plus du lave-vaisselle, d'autres appareils ne doivent pas être protégés.

L'exploitant devra veiller à installer, suivant les normes en vigueur, un interrupteur général sur la ligne d'alimentation électrique et un interrupteur différentiel compatible avec les caractéristiques de la machine.

L'installation de l'interrupteur générale e de l'interrupteur différentiel sur la ligne d'alimentation électrique devra être effectuée par un technicien autorisé et spécialisé.

Ces interrupteurs devront être installés près du lave-vaisselle, devront être facilement accessibles après l'installation et ils devront garantir le débranchement complet du réseau électrique suivant les conditions de la catégorie de surtension III.



Attention !

Le lave-vaisselle est sans tension uniquement lorsque l'interrupteur général est débranché.

- Connecter l'appareil au système equipotentiel utilisateur. La borne ▼ pour la connexion est placée dans la zone postérieure inférieure de la machine.
- Le conducteur de protection (PE) est jaune-vert, le conducteur neutre (N) est bleu et les conducteurs de phase (L1, L2, L3) sont noirs, gris et marrons.



Attention : S'assurer que la phase ne soit pas inversée avec le neutre, tant sur la prise pentapolaire du cordon d'alimentation (non fourni) que sur la prise murale.

Si la pompe de lavage est triphasée vérifier que le sens de rotation est celui indiqué par la flèche sur le moteur. Sinon, inverser les phases L1 et L2 ou L3 avec L2 ou L3 avec L1.



REPLACEMENT CARTOUCHE FILTRE (modèles avec osmosis intégré)

Il indique l'atteinte de la limite "vie" du filtre à charbon ou du filtre à grille installé en amont du lave-vaisselle.

- Désactiver le lave-vaisselle et débrancher son alimentation électrique.
- Fermer le robinet de l'eau en entrée.
- Avec la clé fournie dévisser la bague de serrage.
- Enlever le filtre à charbon ou le filtre à grille et enlever l'eau du porte-filtre.

- Insérer le filtre neuf.
- Remonter le porte-filtre et serrer la bague à l'aide de la clé fournie.
- Réouvrir l'eau, vérifier l'absence de pertes.
- Rétablir l'alimentation et mettre en fonction le lave-vaisselle.
- Entrer dans le menu et réinitialiser le comptage filtre.



5 – PREMIÈRE MISE EN FONCTION

Le système électrique de protection devra être soumis à un essai fonctionnel avant la mise en fonction. L'installation devra être effectuée et/ou vérifiée par le revendeur agréé qui s'occupera de la première mise en fonction et des instructions concernant le fonctionnement du lave-vaisselle.

PREPARATION A' L'UTILISATION

Le doseur du produit de rinçage est toujours présent, le doseur des produits lessiviels est présent uniquement sur certains modèles.

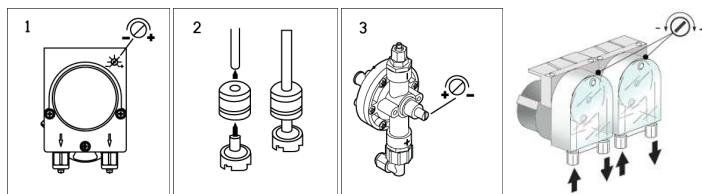
En cas de présence des deux doseurs, positionner les conteneurs externes pour les produits lessiviels et de rinçage et y insérer les tuyaux respectifs de tirage placés sur la partie postérieure de la machine.

tuyau rouge : produits lessiviels / tuyau transparent : produit de rinçage

Avant d'introduire les tuyaux dans les conteneurs appliquer à leurs extrémités le poids (nécessaire pour maintenir le tuyau de tirage sur le fond du conteneur) et le filtre comme indiqué dans la figure 2. Pour le réglage, agir sur les vis de réglage indiquées dans la figure 1-3; il est recommandé de faire effectuer le réglage par le personnel des sociétés fournissant les produits lessiviels.

Si le doseur de produits lessiviels n'est pas prémonté, il est possible de l'installer successivement en commandant le kit relatif. (en s'adressant à l'assistance technique)

Lave-vaisselle sans doseur de produits lessiviels : introduire le produit lessiviel directement dans le bac env. tous les 4-5 cycles, pour ce qui concerne le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de produits lessiviels.



Utiliser uniquement des produits lessiviels et de rinçage conçus pour des lave-vaisselle industriels. Ne pas utiliser des produits lessiviels prévus pour le lavage à la main. Nous conseillons l'utilisation de produits étudiés exprès pour ce lave-vaisselle.

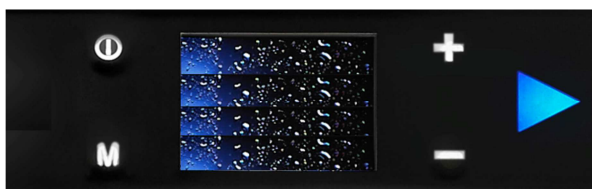


Lors du remplissage des réservoirs, veillez à ne pas échanger les produits; cette erreur pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement et des dommages au lave-vaisselle.




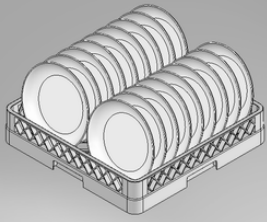




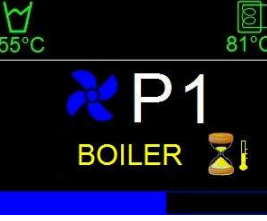
Ne pas mélanger des produits lessiviels différents, en vue d'éviter des dommages au dispositif doseur. Les produits lessiviels industriels peuvent provoquer de graves irritations. Respecter attentivement les instructions du producteur du produit lessiviel imprimées sur l'emballage.







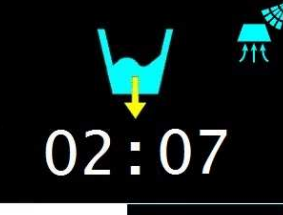



6 – INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Ouvrir le robinet d'alimentation de l'eau (utilisateur).	Vérifier :		Insérer l'interrupteur général (utilisateur)
	Le niveau des produits lessiviel et de rinçage dans les conteneurs.	Le positionnement correct des filtres, la rotation des bras de lavage, l'absence de corps étrangers dans le lave-vaisselle.	



<p>OFF</p> <p>13:10 26/10/2015</p>	<p>MACHINE DÉSACTIVE : PAGE-ÉCRAN OFF</p> <p>Dans la page-écran OFF, le mot "OFF", la date et l'heure et éventuellement l'icône en bas à gauche, si le minuteur de désactivation automatique est habilité (voir page 8), seront affichés.</p> <p>Uniquement la touche ON/OFF sera allumée. A partir de l'état OFF, on pourra mettre en marche la machine en appuyant pendant 2 secondes sur la touche ON/OFF. Il est possible d'entrer dans le menu utilisateur et dans le menu technique (à l'aide d'un mot de passe) en appuyant pendant 3 secondes sur la touche M.</p>
---	---

	<p>MISE EN MARCHE DE LA MACHINE.</p> <p>Après avoir inséré les filtres et le trop plein (si présent), appuyer sur le bouton  pendant 2 secondes.</p> <p>Dans les models N1300 Double charger un panier vide pour activer le contact. Le lave-vaisselle s'active. L'image du logo d'accueil et la signalisation du dispositif pour l'osmose (si présent et si habilité dans le menu utilisateur) seront affichés. La page-écran de fonctionnement normal suivra. Si le bac ou le boiler résultent vides, la machine commence leur remplissage. Si l'installation d'osmose intégrée est présente, son activation sera affichée lors de la phase de remplissage. L'icône minuteur automatique sera affichée (si habilité dans le menu utilisateur). Le remplissage du bac continue jusqu'à l'atteinte du niveau de fonctionnement.</p>
	<p>PHASE DE CHAUFFAGE</p> <p>Après avoir effectué le remplissage, le chauffage de l'eau de rinçage et de lavage commence. Les icônes du bac et du boiler seront jaunes : cela indique qu'ils sont en phase de chauffage.</p> <p>Après avoir atteint les températures prédéfinies, les icônes seront vertes.</p> <p>Affichage de machine prête à faire démarrer un cycle de lavage.</p>
	<p>CHARGEMENT DU LAVE- VAISSELLE</p> <p>Enlever les résidus solides des assiettes (os, peaux, noyaux, etc.); laisser préventivement les assiettes contenant des résidus secs de fromage, œuf, etc. à se tremper en eau froide. Positionner les verres tournés vers le bas. Pour les couverts, utiliser le petit panier spécial. Rangez les couverts en vrac, de préférence avec le manche vers le bas, en veillant à ne pas se blesser avec les dents des fourchettes et les lames des couteaux.</p>
	<p>CHOIX ET MISE EN MARCHE D'UN PROGRAMME DE LAVAGE</p> <p>On pourra sélectionner un programme de lavage à l'aide des boutons + et -. Les programmes de lavage présents sont : P1: durée 80" – température lavage 55° - température rinçage 70° P1: durée 120" – température lavage 55° - température rinçage 75° P1: durée 180" – température lavage 55° - température rinçage 80° P1: durée 480" – température lavage 60° - température rinçage 80° OPTIONAL :programme consacré aux verres à bière (rinçage à froid) durée 130" - température rinçage à froid établie par le réseau.</p> <p>Après avoir sélectionné le programme voulu, la pression sur la touche  ou la fermeture du capot mettra en marche le cycle de lavage.</p> <p>La touche  sera bleue et l'afficheur affichera un compte à rebours indiquant la fin du cycle de lavage complet. Page-écran cycle de lavage en cours. Si la porte / le capot est ouvert lors du cycle de lavage, la phase s'interrompt et elle reprendra uniquement après la fermeture de la porte / du capot, si elle aura lieu dans les 20 secondes suivantes. Si cette période est dépassée, le cycle se réinitialisera. Le programme P4 pourra être achevé tout de suite en passant à la phase de rinçage, par un second appui sur la touche  (couleur bleue) lors de la phase de lavage.</p>
	<p>PROLONGATION DE LA PHASE DE LAVAGE : TERMOSTOP (ACTIVABLE À PARTIR DU MENU TECHNIQUE)</p> <p>Si le temps de lavage est épuisé et le rinçage n'a pas encore atteint la température établie, la phase de lavage sera prolongée jusqu'à l'atteinte de la valeur de rinçage établie.</p> <p>Affichage thermostop actif.</p>




	<p>PROGRAMME LAVAGE AVEC CRV (SI PRÉSENT) : Le programme de lavage est considéré conclu après l'aspiration et la récupération des vapeurs. Le compte à rebours remarque le temps restant à la conclusion de cette phase. On conseille de NE PAS ouvrir la porte lors de la récupération, cela vous aidera à épargner de l'énergie électrique. Dernière phase : 30 secondes d'activation du ventilateur avec affichage défilant.</p>
	<p>VIDANGE DE FIN JOURNÉE (versions avec trop plein)</p> <p>Pour désactiver la machine à fin service appuyer sur la touche . Ouvrir la porte et enlever le trop plein. Il est possible d'activer la fonction AUTOCLEAN en appuyant sur le bouton  (couleur bleue) lors de l'affichage de l'icône .</p> <p>Dans les models N1300 Double charger un panier vide pour activer le contact.</p> <p>La fonction AUTOCLEAN sera confirmée par cette icône .</p> <p>La vidange totale du lave-vaisselle continue jusqu'à la conclusion du compte à rebours.</p> <p>Vidange bac en cours.</p>
	<p>VIDANGE DE FIN JOURNÉE AVEC CRV (SI PRÉSENT) :</p> <p>Les lave-vaisselle équipés de système CRV sont pourvus de la fonction de auto nettoyage de la conduite d'aspiration. L'afficheur affichera cette phase pendant 40 secondes. Vidange avec CRV et icône relative. Si à la fin du temps de vidange, dans le bac il y a encore de l'eau (trop plein inséré), l'afficheur affichera l'icône du bac plein pendant 25 secondes.</p>
	<p>VIDANGE DE FIN JOURNÉE AVEC DECHARGE AUTOMATIQUE :</p> <p>Pour désactiver la machine à fin service appuyer sur la touche ON/OFF. Il est possible d'activer la fonction AUTOCLEAN en appuyant sur le bouton START (couleur bleue) lors de l'affichage de l'icône. Dans les models N1300 Double charger un panier vide pour activer le contact.</p>
	<p>Après avoir achevé la vidange, la machine demeurera en veille, mode OFF. Après avoir débranché l'interrupteur mural et fermé le robinet d'alimentation eau, enlever les filtres, laver l'intérieur du bac et les filtres à l'aide de produits appropriés, replacer les filtres et le trop plein dans le bac.</p>
	<p>SIGNALISATION DE SEL ÉPUISE (VERSIONS AVEC ADOUCISSEUR) : Le sel pour lave-vaisselle est fondamental pour le cycle de régénération de l'adoucisseur installé dans la machine. L'afficheur affichera l'absence de sel dans le conteneur logé dans le bac, pour le remplir utiliser l'entonnoir fourni; nettoyer le bac d'éventuels résidus de sel. Signalisation absence de sel.</p> <p>NOTE : ENLEVER IMMÉDIATEMENT D'ÉVENTUEL SEL TOMBÉ DANS LE BAC, la non observance de cette consigne pourrait causer des dommages à la surface du bac, par exemple taches de rouille ou pareils.</p>

Attention : utiliser uniquement du sel spécial, ne pas utiliser du sel alimentaire.

Le réservoir du sel a une capacité d'env. 1 kg de sel en grains.

Le réservoir est logé sur le fond du bac. Après avoir enlevé le panier, dévisser le bouchon et verser le sel en employant possiblement l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon enlever d'éventuels résidus de sel près de l'ouverture. Effectuer la provision de sel quand il n'y a pas d'eau dans le bac en vue d'éviter que de l'eau de lavage entre dans l'adoucisseur; débrancher toujours la fiche d'alimentation de la prise de réseau avant d'effectuer l'opération. Se rappeler de réinsérer la fiche d'alimentation dans la prise après avoir effectué l'opération.

Lors de la première utilisation, après avoir introduit le sel, ajouter de l'eau dans le réservoir du sel.

	<p>CYCLE DE RÉGÉNÉRATION AUTOMATIQUE</p> <p>Le cycle de régénération est automatique, le lave-vaisselle est équipé d'un compteur de lavages qui, après avoir atteint le nombre de cycles prédéfinis, à la première désactivation et vidange du bac, mettra en marche la régénération.</p> <p>Si la machine est en fonctionnement normal et le nombre de cycles prédéfinis est atteint l'icône clignotante sur la partie droite de l'écran sera affichée. Cela indique que la machine entrera en régénération à la première désactivation.</p> <p>Dans les models N1300 Double charger un panier vide pour activer le contact.</p> <p>Le compte à rebours indique le temps restant à l'achèvement de la régénération. Après avoir achevé la régénération, la machine demeurera en OFF.</p>
	<p>LAVE-VAISSELLE AVEC OSMOSE INTÉGRÉE</p> <p>REPLACEMENT FILTRE CARTOUCHE OU MEMBRANE Il indique l'atteinte de la limite "vie" du filtre à charbon ou du filtre à grille installé en amont du lave-vaisselle ou de la membrane interne. Prévenir le centre assistance.</p> <p>Dans l'attente du remplacement du filtre, ou de la membrane, il est possible et conseillé de désactiver l'osmose en vue de ne pas user ultérieurement les composants. Cette opération pourra être effectuée en partant du menu utilisateur (voir chapitre 8).</p> <p>Attention : la cartouche filtre permet de protéger la membrane interne, son non remplacement provoquera une usure prématurée et irréparable de la membrane.</p>
	<p>FONCTION ECONOMY</p> <p>Lorsque le lave-vaisselle n'est pas utilisé pendant 30 minutes (temps programmable à partir du menu technique), il entre en condition "economy", en gardant les températures les plus basses. Pour sortir de cette fonction appuyer sur une touche ou ouvrir la porte.</p>

7 – ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Bien qu'aucune maintenance programmée particulière est requise, nous conseillons de faire contrôler le lave-vaisselle par un technicien spécialisé deux fois par an.

NOTE : tout dommage intentionnel ou découlant d'insouciance, de négligence, du non respect des consignes, instructions et normes ou de fausses connexions, n'est pas à considérer comme la responsabilité du fabricant.

Le lave-vaisselle respecte le degré de protection **IPX1** et il est **défendu** d'utiliser des jets d'eau directs pour le nettoyage.

NETTOYAGE DES FILTRES PENDANT LA JOURNÉE

On conseille, en cas d'utilisation particulièrement lourde, d'effectuer tous les 30-40 cycles le nettoyage du filtre, en gardant la machine en condition d'opérer; pour faire cette opération, effectuer la "vidange du bac".

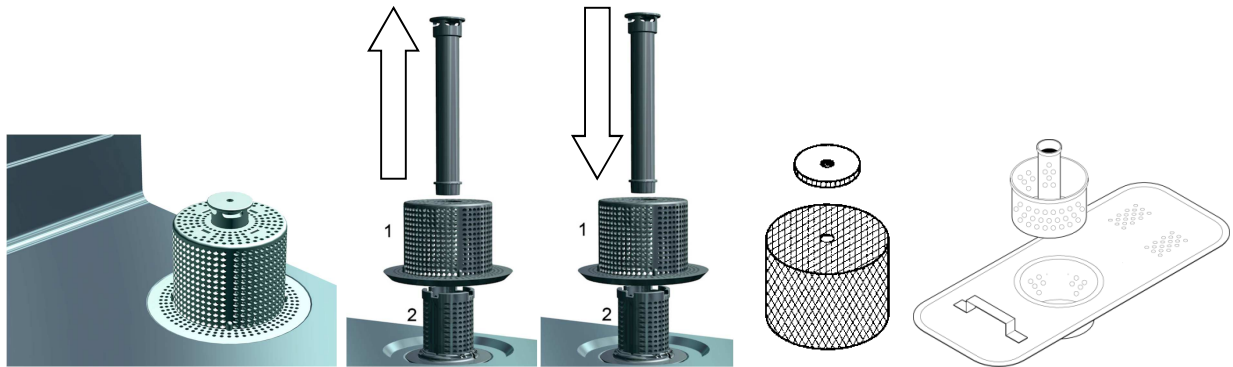
Enlever le filtre (1) (il est suffisant de le soulever de son logement comme indiqué dans la figure); faire en sorte que les résidus grossiers ne tombent pas dans le bac, nettoyer le filtre des résidus et le rincer abondamment.

Nettoyer aussi le filtre interne (2) en le libérant d'éventuels résidus.

Réinsérer correctement le filtre (1) dans son logement. Ne pas opérer à l'aide d'objets pointus ou tranchants.

Éliminer d'éventuelles incrustations de calcaire en vue d'éviter des accumulations. Nettoyer fréquemment et soigneusement les surfaces avec un chiffon humide; utiliser des détergents neutres, non abrasifs, ne contenant pas des substances à base de chlore, des produits corrosifs ou endommageant l'acier inox. Également ne pas utiliser les produits indiqués ci-dessus pour nettoyer le sol sous le lave-vaisselle ou près de la lave-vaisselle, en vue d'éviter que les vapeurs ou des gouttes puissent endommager les surfaces en acier.

Pour nettoyer le bac et les parois, on conseille d'utiliser un chiffon humide ou une peau de chamois, avec de l'eau savonneuse et un détergent doux; ne jamais utiliser de la paille de fer abrasive ou des éponges ferreuses.



Contrôles périodiques

Démonter les bras de lavage (inférieure et supérieure 2-3), en dévissant la vis centrale (1). Nettoyer les trous et les buses sous un jet d'eau courante propre, ne pas utiliser des outils pouvant provoquer des dommages. Remonter soigneusement les bras de lavage.



Nettoyer extérieurement la machine avec un chiffon humide et savon neutre en rinçant et essuyant soigneusement.



Produit à ne jamais utiliser pour le nettoyage du bac et des surfaces en acier :

- Produits contenant du chlorure ou de l'acide chlorhydrique
- Eau de Javel
- Produits destinés au nettoyage de l'argent
- Paillettes abrasives ou métalliques

NOTE : l'utilisation non correcte des produits mentionnés ci-dessus pourrait causer la formation de taches de rouille sur la surface.

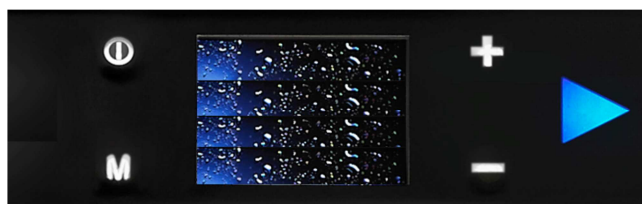
Arrêt prolongé







Si on prévoit de ne pas utiliser le lave-vaisselle pendant une période de temps assez longue, il est nécessaire d'effectuer la vidange des dispositifs de dosage des produits lessiviels et de rinçage en vue d'éviter des cristallisations et des dommages aux pompes : enlever les tuyaux de tirage des conteneurs des produits lessiviels et de rinçage et les plonger dans un conteneur contenant de l'eau propre, effectuer des cycles de lavage, effectuer la vidange complète.

En fin débrancher l'interrupteur général, fermer le robinet d'alimentation eau. Les tuyaux de tirage du produit lessiviel et du produit de rinçage devront être insérés de nouveau dans leurs conteneurs lors de la mise en fonction; veiller à ne pas les inverser (tuyau rouge = produit lessiviel; tuyau transparent = produit de rinçage).

Ne pas laisser l'appareil non actif allumé et inutilisé pendant des périodes de temps plus ou moins longues sans aucun contrôle direct de l'opérateur.

8 – MENU UTILISATEUR ET PARAMÈTRES



 Menu	<p>De la page-écran de OFF, en appuyant pendant 3 secondes sur la touche M (éteinte) on entre dans les différents menus.</p>
<p>Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico</p>	<p>Après avoir sélectionné la voix voulue, appuyer sur la touche START pour entrer dans la fonction de modification : On utilisera les touches + (avant), - (arrière), en appuyant de nouveau sur la touche START on confirmera. L'appui sur la touche M permet de sortir du SETUP.</p>
 Impostazioni Utente	
<p>Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO</p>	<p>Menu Configuration Utilisateur : accessible aussi en veille Horloge : réglage heures et minutes Luminosité : augmente / diminue la luminosité de l'afficheur Buzzer: avertisseur sonore Langue : choix de la langue Activation / désactivation de l'osmose</p>
 Timer 1/2	
<p>Timers Abil. NO</p>	<p>Par le paramètre "Habil. minuteur" on active ou désactive l'arrêt automatique.</p>
 Timer 2/2	
<p>Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30</p>	<p>Pour chaque journée il est possible d'entrer la tranche horaire de désactivation. Si l'horaire de désactivation est au-delà du minuit (24:00) à côté de l'heure un astérisque* sera affiché.</p>
 Visualizzazioni 1/2	
<p>Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238</p>	<p>Cycles journaliers : cycles de lavage effectués dans la journée; se réinitialise à 24:00 heures. Cycle Lavaggio Tot. : cycles de lavage totaux effectués</p>
 Versione Software 2/2	
<p>FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2</p>	<p>Cette page affiche les versions de logiciels chargées dans les cartes. FW Base : version logiciel chargée dans la carte Base FW LCD : version logiciel chargée dans la carte LCD Les révisions illustrées ne sont que des exemples.</p>

OPTIONAL



Adj. Détergent 1/2

Phase remplissage 7,7 ml 10s


Phase lavage 19,3 ml 25s

Test: Appuyer sur START

Adj. Détergent (optionnel)

Phase remplissage : Ajuster la quantité de détergent pour la phase de remplissage de la machine (ml/s)

Phase lavage : Ajuster la quantité de détergent lavage nécessaire (ml/s)

Test : En appuyant en continu sur  la pompe de distribution de détergent est activée en position Marche



Adj. Rinçage 2/2

Phase remplissage 3,1 ml 15s

Phase rinçage 7,3 ml 35s

Test: Appuyer sur START

Adj. rinçage (optionnel)

Phase remplissage : Ajuster la quantité de liquide de rinçage pour la phase de remplissage de la machine (ml/s)

Phase Rinçage : Ajuster la quantité de liquide de rinçage nécessaire (ml/s)

Test : En appuyant en continu sur  la pompe de distribution de détergent est activée en position Marche

9 – ERREURS AFFICHÉES / PROBLÈMES



Remplissage boiler/bac non effectué dans le temps prédéfini

SOLUTIONS :

- S'assurer que le trop plein soit bien inséré (si présent).
- Vérifier l'entrée de l'eau du réseau.
- Appuyer sur la touche START (rouge) pour réinitialiser le comptage.
- Si après avoir désactivé et activé de nouveau la machine le problème persiste, s'adresser à l'assistance technique en



FILTRO

LAVE-VAISSELLE AVEC OSMOSE INTÉGRÉE

REPLACEMENT FILTRE CARTOUCHE OU MEMBRANE

Il indique l'atteinte de la limite "vie" du filtre à charbon ou à grille installé en amont du lave-vaisselle ou de la membrane interne.

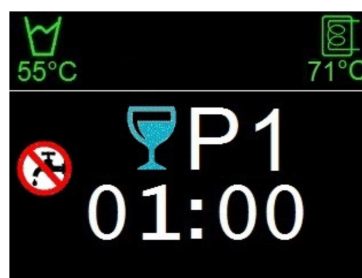
Attention : la cartouche filtre permet de protéger la membrane interne, son non remplacement provoquera une usure prématurée et irréparable de la membrane.



Anomalie ou panne des capteurs température boiler / bac

SOLUTIONS :

- Débrancher et brancher de nouveau la tension.
- Si après avoir désactivé et activé de nouveau la machine le problème persiste, s'adresser à l'assistance technique en communiquant le type d'erreur affichée.



Niveau de l'eau dans le bac trop haut

Avec cet affichage, l'électrovanne de remplissage sera désactivée et le rinçage ne sera pas effectué.

SOLUTIONS :

- Vérifier l'absence d'éventuelles obstructions dans le tuyau de vidange.
- Vérifier le bon fonctionnement de la pompe de vidange.
- Désactiver et vidanger le bac. Activer de nouveau.
- Si après avoir désactivé et activé de nouveau la machine le problème persiste, s'adresser à l'assistance technique en communiquant le type d'erreur affichée.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
LE TÉMOIN DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE NE S'ALLUME PAS	Absence de tension.	Vérifier le branchement au réseau électrique.
LE CYCLE DE LAVAGE NE DÉMARRE PAS	Le remplissage du lave-vaisselle n'est pas encore achevé.	Attendre l'allumage du DEL triangulaire.
MAUVAIS RÉSULTATS DE LAVAGE	Trous des bras de lavage obstrués ou incrustés.	Démonter et nettoyer les bras de lavage.
	Produit lessiviel ou de rinçage insuffisant ou non approprié.	Vérifier le type et la quantité du produit lessiviel.
	Assiettes / verres positionnés non correctement.	Disposer correctement les assiettes / verres.
	Basse température de lavage.	Vérifier la température affichée, s'adresser à l'assistance si elle est inférieure à 50°.
RINÇAGE INSUFFISANT	Le cycle sélectionné n'est pas approprié.	Augmenter la durée du cycle de lavage, surtout en présence de vaisselle très sale ou partiellement séchée.
	Buses des bras de lavage obstruées. Boiler incrusté de calcaire.	Vérifier le nettoyage des buses et le bon fonctionnement de l'adoucisseur (si présent).

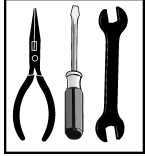
<p>VERRES ET COUVERTS TACHÉS</p>	<p>Produit de rinçage non approprié ou non dosé correctement.</p> <p>Dureté de l'eau supérieure à 12°dF ou beaucoup de sels dissous.</p>	<p>Vérifier le conteneur du produit de rinçage et s'assurer que le produit de rinçage utilisé soit approprié au type d'eau de réseau. Si le problème persiste s'adresser à l'assistance.</p>
<p>PRÉSENCE D'EAU DANS LE BAC APRÈS LA VIDANGE</p>	<p>Tuyau de vidange positionné non correctement ou partiellement obstrué.</p>	<p>S'assurer que le tuyau et la vidange du lave-vaisselle ne soient pas obstrués et que le tuyau de vidange ne soit pas positionné trop en haut; voir le schéma de connexion.</p>

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI
INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS
MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND GESHIRRSPÜLMASCHINE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAVAJILLAS PROFESIONAL
Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales MAN « B » EVO2 REV00 01/1/2016

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts.

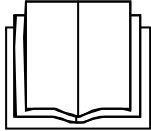
Wir bitten darum, sämtliche in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen, damit Sie dazu in der Lage sind, den Geschirrspüler korrekt zu verwenden.

TECHNISCHE ANWEISUNGEN:



Diese sind für das Fachpersonal bestimmt, das mit der Installation, der Inbetriebnahme, der Abnahme und eventuellen Kundendienstleistungen beauftragt ist. Der Installateur hat sich zu vergewissern, dass der Benutzer das Bedienungshandbuch zu Kenntnis genommen hat, dass er die korrekte Funktionsweise der Maschine verstanden hat und dazu in der Lage ist, die Körbe korrekt mit Geschirr und Gläsern zu füllen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER:



Diese umfassen Tipps zur Benutzung, die Beschreibung der Bedienungselemente und Anweisungen zur korrekten Reinigung und Pflege bzw. Wartung des Geschirrspülers.

WARNHINWEISE



Der Benutzer ist für die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf Installation und Benutzung des Produkts verantwortlich. Wird das Produkt nicht korrekt installiert oder verwendet, oder wird es nicht ausreichend gepflegt bzw. gewartet, trägt der Hersteller keinerlei Verantwortung in Bezug auf eventuelle Defekte, Funktionsfehler, Schäden an Sachen oder Verletzungen von Personen.



Bevor jegliche Art von Wartung vorgenommen wird, ist immer das Stromkabel aus der Steckdose zu ziehen. Sollte dies nicht möglich sein und sollte der Schalter an der Stromversorgungslinie nicht sichtbar oder nicht nahe genug bei der die Wartung ausübenden Person liegen, das Schild "Arbeiten im Gang" anbringen.

- 1 – HINWEISE ZU SICHERHEIT UND BENUTZUNG
- 2 – TECHNISCHE DATEN
- 3 – AUFSTELLUNG
- 4 – ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR
- 5 – ERSTE INBETRIEBNAHME
- 6 – GEBRAUCHSEINWEISUNGEN
- 7 – WARTUNG UND REINIGUNG
- 8 – BENUTZER-MENÜ UND PARAMETER
- 9 – AM DISPLAY ANGEZEIGTE FEHLER/PROBLEME

VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FULLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.
FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.
LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.
EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.
EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.

1 – HINWEISE ZU SICHERHEIT UND BENUTZUNG



DIESES HANDBUCH IST FESTER BESTANDTEIL DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE; STETS VOLLSTÄNDIG GEMEINSAM MIT DEM GERÄT AUFBEWAHREN.



AUFSTELLUNG, ANSCHLÜSSE, INBETRIEBNAHME UND FEHLERBEHEBUNG SOWIE DAS AUSWECHSELN DES STROMVERSORUNGSKABELS DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL VORGENOMMEN WERDEN.

DER GESCHIRRSPÜLER IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH DURCH BEFUGTES PERSONAL BESTIMMT. DAS GERÄT IST FÜR DAS SPÜLEN VON GESCHIRR (TELLER, TASSEN, SCHÜSSELN, BLECHE, BESTECK) UND ÄHNLICHEM IN DER GASTRONOMIE UND DER GEMEINSCHAFTSVERPFLEGEUNG BESTIMMT UND ENTSPRICHT DEN INTERNATIONALEN NORMEN FÜR ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE SICHERHEIT (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) UND FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


DER HERSTELLER **ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG** FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH **NICHTBEACHTUNG** DER HINWEISE IN DIESEM HANDBUCH, DURCH **UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH**, DURCH **UNBEFUGTE EINGRIFFE** AM GERÄT ODER AUCH NUR AN EINEM EINZIGEN GERÄTETEIL UND DURCH DIE VERWENDUNG **NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE** VERURSACHT WERDEN. SOLLTE DER ANSCHLUSSKABEL BESCHÄDIGT WORDEN SEIN SO DARF DIESER NUR VOM HERSTELLER ODER EINEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENST ERNEUERT WERDEN.



DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ELEKTROANLAGEN KORREKT GEERDET WERDEN.

DIESES GERÄT TRÄGT DAS KONFORMITÄTSZEICHEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ES IST AUFGABE DES BENUTZERS, FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES GERÄTS ZU SORGEN, UM ETWAIGEN NEGATIVEN, UMWELT- UND GESUNDHEITSSCHÄDLICHEN AUSWIRKUNGEN VORZUBEUGEN. **ES WIRD ERKLÄRT, DASS DIE SCHALLDRUCKPEGELEMISSION LPA 62 DB/A BETRÄGT UND ZWISCHEN KPA ± 1 DB SCHWANKT. DIE SCHALLLEISTUNG BETRÄGT LWA 73.79 UND SCHWANKT ZWISCHEN KWA ± 1 DB.** DAS

AUF DEM GERÄT SELBST ODER AUF DEN BEILIEGENDEN UNTERLAGEN ANGEBRACHTE SYMBOL  DRÜCKT AUS, DASS DIESES GERÄT NICHT ZUM NORMALEN HAUSMÜLL GEHÖRT, SONDERN IN EINEM SPEZIELLEN RECYCLINGHOF FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONISCHE GERÄTE ENTSORGT WERDEN MUSS. DASS GERÄT MUSS GEMÄSS DER GELTENDEN ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN ZUR MÜLLENTSORGUNG ZERLEGT WERDEN.

WENDEN SIE SICH FÜR NÄHERE INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER BEHANDLUNG, ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG DIESES GERÄTS AN DAS ZUSTÄNDIGE ÖRTLICHE AMT, DEN MÜLLABFUHRVERBAND ODER IHREN HÄNDLER.



NIEMALS LÖSUNGSMITTEL WIE ALKOHOL ODER TERPENTIN EINFÜHREN. DERARTIGE STOFFE KÖNNEN EXPLOSIONEN VERURSACHEN. NIEMALS GESCHIRR MIT ASCHE-; WACHS- ODER LACKRESTEN EINFÜHREN.



DEN GESCHIRRSPÜLER ODER TEILE DAVON NIEMALS ALS STUFE, STÜTZE ODER HALTERUNG FÜR PERSONEN, DINGE ODER TIERE VERWENDEN.

NICHT AUF DIE GEÖFFNETE TÜRKLAPPE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE SETZEN ODER SICH ANLEHNEN. ES DROHT KIPPGEFAHR MIT ENTSPRECHENDER VERLETZUNGSGEFAHR FÜR PERSONEN. DIE TÜRKLAPPE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE WEGEN STOLPERGEFAHR NIEMALS OFFEN LASSEN.



NACH EINEM SPÜLGANG VORHANDENDE WASSERRÜCKSTÄNDE IM GESCHIRR ODER IM GESCHIRRSPÜLER NIEMALS TRINKEN.



DAS GERÄT IST NICHT FÜR DEN GEBRAUCH DURCH MINDERJÄHRIGE ODER PERSONEN MIT VERMINDERTEN KÖRPERLICHEN, WARNEHMUNGS- ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BZW. DURCH UNERFAHRENES PERSONAL GEEIGNET. DERARTIGE PERSONEN DÜRFEN DAS GERÄT NUR UNTER AUFSICHT EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON GEBRAUCHEN.



Sich nach der täglichen Reinigung vergewissern, dass im Inneren des Geschirrspülers keine metallischen Fremdkörper zurückbleiben, die innerhalb der Maschine Rostflecken verursachen könnten. Rostspuren können auch von Geschirr herrühren, das nicht aus Edelstahl ist, von falschem Reinigungsmittel, von beschädigten Eisendrahtkörben, von kratzenden oder Metall enthaltenden Topfreibern und Schwämmen sowie von auf dem Boden des Spülraums zurück gebliebenem Salz.

2 – TECHNISCHE DATEN

Wassertemperatur	°C	55
Temperatura acqua alimentazione (versioni con addolcitore)	°C	Max 30
Wasserhärte	°F	7 – 12
Wasserdruck	kPa	200/400
Wasserdruck (mit ENTHÄRTER)	kPa	300/400
Wasserverbrauch pro Nachspülgang (200 kPa)	l	2,4/2,6
Wäschetemperatur	°C	50 - 60
Spülentemperatur	°C	82 - 85
Nettogewicht	kg	Min.27 Max 131
Max Umgebungstemperatur	°C	40
Stromversorgungskabel Typ	◀HAR▶	H07RN-F
Siehe Typenschild an der Maschine und auf dem Cover des Handbuchs		

3 – AUFSTELLUNG



INSTALLATION UND AUFSTELLUNG

Den Geschirrspüler an seinen Installationsort bringen, Verpackung entfernen und das Gerät und seine Bestandteile auf Unversehrtheit überprüfen. Etwaige Schäden müssen dem Lieferanten schriftlich mitgeteilt werden. Die Verpackungsbestandteile (Plastiktüte, Styroporschäum, Nägel, etc.) stellen potentielle Gefahrenquellen dar und müssen deshalb für Kinder und Haustiere unzugänglich sein.

Es werden ausschließlich umweltverträgliche Verpackungsmaterialien verwendet. Sie können bedenkenlos aufbewahrt oder in einer speziellen Abfall-Entsorgungszentrale entsorgt werden.

Für eine etwaige Entsorgung mit Recycling sind die verschiedenen Kunststoffmaterialien folgendermaßen gekennzeichnet:
PE Polyethylen: Umverpackungsfolie, Kunststoffhülle für die Gebrauchsanleitung, Schutzhüllen.

PP Polypropylen: Verpackungsbänder.

PS Styropor-Schaumstoff: Schutzdecken, Verpackungsdeckel.

Holzbestandteile und Kartons müssen gemäß der geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Altgeräte niemals in der Umwelt abladen. Die Demontage muss gemäß der geltenden Vorschriften erfolgen. Alle Metallbestandteile können ausgebaut werden und sind aus rostfreiem Edelstahl.

Alle Kunststoffbestandteile sind mit dem Symbol des entsprechenden Materials gekennzeichnet.

AUFSTELLUNG:



Achtung: Die Innenanlage und die Räume, in denen die Geräte für Gemeinschaftsverpflegung installiert werden, müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.

Der Hersteller übernimmt für etwaige Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Vorschriften verursacht werden, keinerlei Haftung. Vor der Installation sicherstellen, dass sich in der Nähe des Aufstellorts keine bzw. nur entsprechend geschützte Gegenstände oder Materialien befinden, die durch den Wasserdampf oder durch Spritzer der Waschlüssigkeit beschädigt werden könnten.

Geschirrspüler am gewünschten Ort aufstellen und Schutzfolie entfernen.

Geschirrspüler (mit einer Wasserwaage) auf den vier Stützfüßen fest und stabil aufstellen. Weitere Aufstellungslösungen müssen zuerst vom Hersteller genehmigt werden.

4 – ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR



Anschluss an das Wassernetz

Die Wasserschläuche und das Stromkabel treten auf der Rückseite aus der Maschine heraus. Den Wasserzulaufschlauch an einen Wasseranschluss mit 3/4" Gewindegasrohrverbindung anschließen.

Zum Anschluss an das Wassernetz ausschließlich neue Schläuche verwenden. Alte oder gebrauchte Schläuche dürfen nicht zur Anwendung kommen.

Der dynamische Wasserzulaufdruck muss zwischen 200 und 400 kPa liegen. Falls er höher sein sollte, muss ein Druckreduzierer installiert werden (bei den Ausführungen mit eingebautem Wasserenthärter zwischen 300 und 400 kPa).

Liegt der Druck unter obigem Bereich, ist eine Druckerhöhungspumpe zu installieren.

Am Wasserzuleitungsrohr muss unbedingt ein Wasserhahn angebracht werden, der nach Beendigung der Installationsarbeiten gut zugänglich sein muss. Nicht hinter dem Geschirrspüler installieren.

Die angegebene Dauer der Spülvorgänge bezieht sich auf einen Wasserzulauf mit Warmwasser zu 50°C.

Wird Kaltwasser zugeführt, könnte sich die Spüldauer je nach der effektiven Temperatur des Wasserzulaufs erhöhen.

Bei den Ausführungen mit eingebauter Umkehrosmose ist der mitgelieferte Netzfilter oder der Aktivkohlefilter am Wasserzulaufhahn zu installieren. Der Härtewert des Wassers muss zwischen 7 und 12°F liegen, die Temperatur maximal 30°C.

Die Filter sind mindestens zweimal jährlich zu ersetzen.

Werden obige Parameter nicht berücksichtigt, kann dies zu einem vorzeitigen Verschleiß der inneren Umkehrosmosemembran führen.

Bitte vergewissern Sie sich, dass der Härtewert des Wassers zwischen 7 und 12°F liegt. Wird dieser Wertebereich nicht eingehalten, ist ein Wasserenthärter einzubauen, um Schäden durch Kalkablagerungen zu vermeiden, die nicht unter die Garantie fallen.

MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER RAHMEN	A	B
	14 °F	120
A = Härte des verwendeten Wassers In °F	22 °F	80
	32 °F	50
B = Anzahl der Waschzyklen, nach denen in etwa der automatische Regenerierungszyklus gestanzt werden muss	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

Abfluss:

Jeder Geschirrspüler wird mit einem Abflussschlauch zum Anschließen an einen Bodenabfluss mit Siphon geliefert. Befindet sich der Abfluss in der Wand, muss eine Ablaufpumpe verwendet werden.



Achtung: Bitte vergewissern Sie sich, dass die Wasserzulauf- und Wasserabflussschläuche nach Beendigung der Installationsarbeiten nicht gebogen, geknickt oder gequetscht sind.



Anschluss an das Stromnetz

Der elektrische Anschluss des Geschirrspülers und eventueller zusätzlicher Geräte ist von ausgebildetem und zugelassenem Fachpersonal vorzunehmen, und zwar unter Einhaltung der geltenden Vorschriften. Darüber hinaus sind die technischen Anschlussanweisungen zu berücksichtigen.

Die installierte Gesamtleistung ist auf dem Schild mit den technischen Daten des Geräts angegeben.

Die Schutzvorrichtungen dürfen sich lediglich auf den Geschirrspüler und nicht auf weitere Geräte beziehen.


Der Betreiber hat in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften einen Hauptschalter an der Stromversorgung zu installieren sowie einen den Eigenschaften der Maschine entsprechenden Differentialschalter.

Der Hauptschalter an der Stromversorgung sowie der Differentialschalter müssen von ausgebildetem Fachpersonal installiert werden. Besagte Schalter müssen sich in der Nähe des Geschirrspülers befinden, nach Abschluss der Installation leicht zugänglich sein und es ermöglichen, den Anschluss an das Stromnetz bei Auftreten von Überspannungen der Kategorie III vollständig zu trennen.



Achtung!

Der Geschirrspüler ist lediglich dann spannungsfrei, wenn der Hauptschalter auf AUS steht.

- Das Gerät an die Potentialausgleichsleitung anschließen. Die Anschlussklemme  befindet sich im hinteren unteren Bereich der Maschine.
- Der Schutzleiter (PE) ist gelb-grün, der Neutraleiter (N) blau und die Phasenleiter (L1, L2, L3) schwarz, grau und braun.



Achtung: Darauf achten, dass die Phasenleiter nicht mit dem Neutraleiter verwechselt werden, und zwar sowohl am fünfpoligen Stecker des Versorgungskabels (nicht mitgeliefert), als auch in der Steckdose an der Wand.

Wenn die Spülpumpe dreiphasig ist prüfen, ob die Drehrichtung der durch den Pfeil auf dem Motor angedeutet .
Wenn nicht, kehren die Phasen L1 und L2 oder L3 mit L2 oder L3 mit L1 .



PATRONENFILTER AUSTAUSCHEN (mod. Mit osmosis)

Zeigt das Ende der "Lebensdauer" des stromaufwärts vom Geschirrspüler installierten Aktivkohlefilters oder Netzfilters an.

- Den Geschirrspüler abschalten und spannungsfrei schalten.
- Den Wasserzulaufhahn zudrehen.
- Den Gewinding mit dem mitgelieferten Schlüssel aufdrehen.
- Den Aktivkohlefilter oder Netzfilter herausnehmen, das Wasser aus der Filteraufnahme entfernen.
- Den neuen Filter einsetzen.
- Die Filteraufnahme wieder anbringen und den Gewinding mit dem mitgelieferten Schlüssel zudrehen.
- Den Wasserhahn erneut öffnen, sich vergewissern, dass keine Leckagen entstehen.
- Den Geschirrspüler wieder mit Spannung versorgen und anschalten.
- Die Filterzählung im entsprechenden Menü rücksetzen.



5 – ERSTE INBETRIEBNAHME

Das elektrische Schutzsystem ist vor der Inbetriebnahme einem Funktionstest zu unterziehen. Die Installation ist durch den autorisierten Einzelhändler durchzuführen bzw. abzunehmen, der für die erste Inbetriebnahme und die entsprechenden Anweisungen in Bezug auf den Betrieb des Geschirrspülers verantwortlich ist.

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

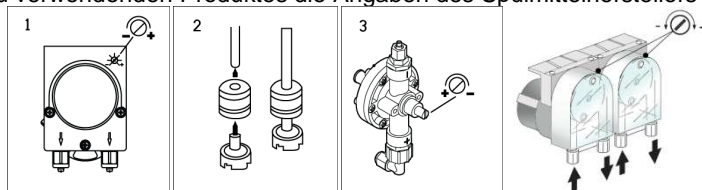
Die Dosiervorrichtung für den Klarspüler ist immer vorhanden, der Spülmitteldosierer hingegen nur bei einigen Modellen.

Sind beide Dosiervorrichtungen vorhanden, die externen Behälter für Spülmittel und Klarspüler anbringen und die entsprechenden an der Rückseite der Maschine vorhandenen Ansaugschläuche in die Behälter einführen.

roter Schlauch: Spülmittel / durchsichtiger Schlauch: Klarspüler

Bevor die Schläuche in die Behälter eingeführt werden, sind an ihren Enden die Gewichte (damit die Flüssigkeiten am Boden der Behälter angesaugt werden) sowie der Filter anzubringen, wie in Abb. 2 dargestellt. Zur Regulierung, die ausschließlich vom Personal des Spülmittellieferanten vorzunehmen ist, wird an den in der Abbildung 1-3 angegebenen Einstellschrauben gedreht. Falls der Spülmitteldosierer nicht bereits im Werk installiert wurde, kann er nachbestellt und nachträglich eingebaut werden (durch unser Service-Personal).

Geschirrspüler ohne Spülmitteldosierer: In etwa alle 4-5 Waschzyklen das Spülmittel direkt in den Spülraum geben, wobei in Bezug auf Art und Menge des zu verwendenden Produktes die Angaben des Spülmittelherstellers zu berücksichtigen sind.



Ausschließlich Spülmittel und Klarspüler für gewerbliche Geschirrspüler verwenden. Niemals Handspülmittel verwenden. Wir raten dazu, speziell für diesen Geschirrspüler entwickelte Produkte zu verwenden.

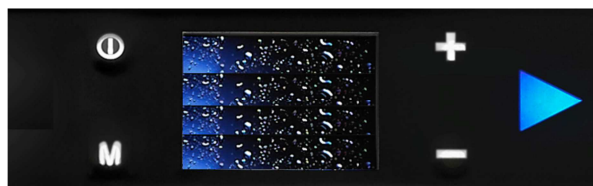


Beim Nachfüllen der Behälter darauf achten, die Produkte nicht zu verwechseln, da dies Funktionsstörungen und Schäden am Geschirrspüler verursachen könnte.

Verschiedenartige Spülmittel nicht miteinander vermischen, da dies zu Schäden an der Dosiervorrichtung führen könnte. Spülmittel für gewerbliche Geschirrspüler können schwere Reizungen verursachen. Die vom Hersteller auf der Packung angebrachten Anweisungen sind genau zu befolgen.







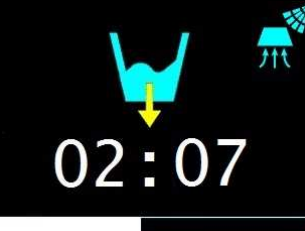



6 – GEBRAUCHSEINWEISUNGEN




		Prüfen Sie:	
Öffnen Sie den Wasserhahn der Versorgungsleitung.	Den Spülmittel- und Klarspülerstand in den jeweiligen Behältern.	Die korrekte Positionierung der Filter, die freie Bewegung der Sprüharme und dass sich im Inneren des Geschirrspülers keine Fremdkörper befinden.	Schalten Sie die Stromversorgung über den Hauptschalter (Netztrennschalter) ein.



<h1>OFF</h1> <p>13:10 26/10/2015</p>	<p>MASCHINE AUS: OFF-BILD</p> <p>Im OFF-Bild erscheint die Schrift "OFF", das Datum und die Uhrzeit, und eventuell unten links die Ikone des Timers für die automatische Abschaltung, falls dieser aktiviert ist (siehe Seite 8). Nur die ON/OFF-Taste leuchtet. Aus dem OFF-Zustand heraus kann die Maschine eingeschaltet werden, indem die ON/OFF-Taste 2 Sekunden lang betätigt wird. Das Benutzermenü bzw. Technikermenü (mit Passwort geschützt) wird geöffnet, indem die Taste M 3 Sekunden lang betätigt wird.</p>
--	---

	<p>DIE MASCHINE ANSCHALTEN</p> <p>Nachdem die Siebe und das (eventuell vorhandene) Standrohr eingesetzt worden sind, die ON/OFF-Taste 2 Sekunden lang betätigen .</p> <p>Der Geschirrspüler wird hiermit angeschaltet.</p> <p>N1300 Doppel anstelle mindestens einen Korb leer, um den Kontakt zu aktivieren.</p> <p>Es erscheint zuerst das Logo und dann die Anzeige der Umkehrosmoseanlage (insofern eingebaut und im Benutzermenü freigegeben). Hierauf folgt das Bildseite des Normalbetriebs.</p> <p>Ist der Tank oder der Boiler leer, beginnt die Maschine den Befüllungsvorgang. Ist die Umkehrosmoseanlage vorhanden, wird deren Aktivierung während der Auffüllphase angezeigt.</p> <p>Es erscheint die Ikone des automatischen Timers (wenn dieser im Benutzermenü freigegeben ist).</p> <p>Der Tank wird aufgefüllt, bis die Füllhöhe erreicht ist.</p>
	<p>AUFWÄRMPHASE</p> <p>Nach dem Füllvorgang beginnt das Aufwärmen des Wassers zum Nachspülen und für den Hauptspülgang.</p> <p>Die Ikonen von Tank und Boiler erscheinen in gelber Farbe, um anzugeben, dass sie sich in der Aufwärmphase befinden.</p> <p>Sobald die programmierten Temperaturwerte erreicht werden, erscheinen die Ikonen grün.</p> <p>Diese Bildschirmseite gibt an, dass die Maschine dazu bereit ist, einen Spülzyklus zu beginnen.</p>
	<p>GESCHIRR LADEN</p> <p>Von den Tellern die festen Rückstände entfernen (Knochen, Schalen, Kerne, usw.). Die Teller mit angetrockneten Rückständen, z.B. von Käse, Eiern, usw., im kalten Wasser einweichen.</p> <p>Gläser nach unten umdrehen und in den Korb stellen.</p> <p>Das Besteck in den Besteckbehälter stellen. Das Besteck locker positionieren, und zwar möglichst mit den Griffen nach unten. Hierbei darauf achten, sich nicht mit den Gabelspitzen oder den Messerklingen zu verletzen.</p>
	<p>EIN WASCHPROGRAMM WÄHLEN UND STARTEN</p> <p>Das Waschprogramm wird mit den Tasten "+" und "-" gewählt.</p> <p>Es stehen folgende Waschprogramme zur Verfügung:</p> <p>P1: Dauer 80 " – Waschtemperatur 55° - Nachspültemperatur 70°</p> <p>P2: Dauer 120 " – Waschtemperatur 55° - Nachspültemperatur 75°</p> <p>P3: Dauer 180 " – Waschtemperatur 55° - Nachspültemperatur 80°</p> <p>P4: Dauer 480 " – Waschtemperatur 60° - Nachspültemperatur 80°</p> <p>OPTIONAL: Programm für Biergläser (Klarspülgang mit Kaltwasser) mit einer Dauer von 130" - die Temperatur des Kaltspülgangs hängt vom Wassernetz ab.</p> <p>Nachdem das gewünschte Programm gewählt und die -Taste betätigt oder die Haube geschlossen wurde, beginnt der Waschzyklus.</p> <p>Die -Taste wird blau, und am Display erscheint ein Countdown bis zum Ende des kompletten Waschzyklus. Bildseite "Waschzyklus in Gang".</p> <p>Wird die Tür/Haube während des Waschzyklus geöffnet, so wird der Vorgang unterbrochen und nach dem erneuten Schließen der Tür/Haube fortgeführt, unter der Voraussetzung, dass dies innerhalb von 20 Sekunden geschieht. Wird diese Dauer überschritten, wird der Zyklus rückgesetzt. Das Programm P4 kann sofort mit einem Klarspülgang beendet werden, indem während des Waschgangs erneut die -Taste (blau) gedrückt wird.</p>
	<p>VERLÄNGERUNG DES WASCHGANGS: TERMOSTOP (ÜBER DAS TECHNIKER-MENÜ AKTIVIERBAR)</p> <p>Geht die Waschzeit zu Ende und die Klarspülung hat die programmierte Temperatur noch nicht erreicht, so wird der Waschgang so lange verlängert, bis der für die Klarspülung programmierte Wert erreicht ist.</p> <p>Anzeige des aktiven Thermostops.</p>

	<p>WASCHPROGRAMM MIT CRV (FALLS VORHANDEN):</p> <p>Das Waschprogramm wird mit Dampfabsaugung zur Energierückgewinnung beendet. Der Countdown zeigt an, wie viel Zeit noch bis zum Ende dieser Phase fehlt. Die Tür soll während der Energierückgewinnungsphase NICHT geöffnet werden, um so viel Strom wie möglich zu sparen. Letzte Phase: der Ventilator läuft 30 Sekunden lang mit Angabe in Form von Laufschrift.</p>
	<p>ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS (Versionen mit Standrohr)</p> <p>Am Ende des Betriebs die Maschine über die -Taste abschalten. Die Tür öffnen und das Standrohr herausnehmen. Die Funktion AUTOCLEAN kann aktiviert werden, indem die -Taste (blau) betätigt wird, so lange die entsprechende Ikone angezeigt wird .</p> <p>N1300 Doppel anstelle mindestens einen Korb leer, um den Kontakt zu aktivieren.</p> <p>Die sich in Gang befindende AUTOCLEAN Funktion wird durch diese Ikone angezeigt .</p> <p>Die vollständige Entleerung des Geschirrspülers wird bis Ende des Countdowns fortgesetzt. Entleerung des Spülraums in Gang.</p>
	<p>ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS MIT CRV (FALLS VORHANDEN):</p> <p>Die mit dem CRV-System ausgestatteten Geschirrspüler verfügen über die Funktion zur Selbstreinigung des Absaugrohrs. Diese Phase wird am Display 40 Sekunden lang angezeigt. Entleerungsphase mit CRV und entsprechender Ikone. Sollte sich am Ende der Entleerungszeit noch Wasser im Spülraum befinden (weil das Standrohr nicht entfernt wurde), so wird am Display die Ikone des vollen Spülraums über 25 Sekunden hinweg angezeigt.</p>
	<p>AUTOMATISCHES ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS</p> <p>Am Ende des Betriebs die Maschine über die ON/OFF-Taste abschalten. Die Funktion AUTOCLEAN kann aktiviert werden, indem die START-Taste (blau) betätigt wird, so lange die entsprechende Ikone angezeigt wird.</p>
	<p>Nach Beendigung der Entleerung verbleibt die Maschine im Stand-by-Zustand, dem OFF-Modus. Schalten Sie nun den Hauptschalter (Netztrennschalter) aus und schließen Sie den Wasserhahn. Nach dem Entfernen der Siebe reinigen Sie diese und den Spülraum mit hierfür geeigneten Produkten, um anschließend die Siebe und das Standrohr wieder einzusetzen</p>
	<p>SALZMANGELANZEIGE (BEI DEN AUSFÜHRUNGEN MIT WASSERENTHÄRTER)</p> <p>Für den in der Maschine eingebauten Wasserenthärter ist das Salz von grundlegender Wichtigkeit für den Regenerierungszyklus. Wenn Salz im entsprechenden Behälter im Spülraum nachgefüllt werden muss, wird dies am Display angezeigt. Salz mit dem mitgelieferten Trichter nachfüllen und hierauf den Spülraum von eventuellen Salzurückständen reinigen. Salzangelanzeige.</p> <p>NB: DAS EVENTUELL IM SPÜLRAUM VERSTREUTE SALZ MUSS SOFORT ENTFERNT WERDEN. Bei Nichtbeachtung kann die Oberfläche des Spülraums Schaden nehmen, zum Beispiel durch das Entstehen von Rostflecken u.ä..</p>

<p>Achtung: Nur Regeneriersalz, kein Speisesalz verwenden! Der Salzbehälter besitzt ein Fassungsvermögen von ca. 1 kg Salz in Körnern. Er befindet sich am Boden des Spülraums. Nach Herausziehen des Korbs drehen Sie den Schraubverschluss auf und füllen das Salz mithilfe des mitgelieferten Trichters ein. Bevor Sie erneut den Schraubverschluss aufsetzen, entfernen Sie evtl. Salzreste von der Öffnung. Nehmen Sie die Salzbefüllung vor, wenn kein Wasser im Spülraum ist, um zu vermeiden, dass Spülwasser in den Wasserenthärter eintritt. Vor dem Ausführen dieses Vorgangs immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Bitte vergessen Sie nicht, den Netzstecker wieder in die Steckdose einzustecken, nachdem dieser Vorgang beendet worden ist. Beim ersten Gebrauch nach der Befüllung mit Salz etwas Wasser in den Salzbehälter geben.</p>	
	<p>AUTOMATISCHE REGENERIERUNG</p> <p>Die Regenerierung erfolgt automatisch. Der Geschirrspüler verfügt über einen Zähler der durchgeführten Waschzyklen. Sobald die Anzahl der programmierten Zyklen erreicht ist, beginnt nach dem nächsten Abschalten und Entleerungsvorgang die Regenerierung.</p> <p>Befindet sich die Maschine im Normalbetrieb und wird die programmierte Anzahl von Waschzyklen erreicht, erscheint auf der rechten Seite des Displays eine blinkende Ikone. Dies bedeutet, dass die Maschine nach dem nächsten Abschalten einen Regenerierungszyklus starten wird.</p> <p>Der Countdown zeigt an, wie viel Zeit noch bis zum Ende der Regenerierung fehlt. Nach Abschluss der Regenerierung geht die Maschine auf OFF.</p> <p>N1300 Doppel anstelle mindestens einen Korb leer, um den Kontakt zu aktivieren.</p>
	<p>GESCHIRRSÜPÜLER MIT EINGEBAUTER UMKEHROSMOSE</p> <p>ERSETZEN DES PATRONENFILTERS BZW. DER MEMBRAN Zeigt das Ende der "Lebensdauer" des stromaufwärts vom Geschirrspüler installierten Aktivkohlefilters oder Netzfilters bzw. der inneren Membran an. Den Kundendienst anrufen.</p> <p>So lange der Filter oder die Membran nicht ersetzt wird, sollte die Osmose deaktiviert werden, um die Komponenten nicht weiter abzunutzen. Dies ist vom Benutzer-Menü aus möglich (siehe Kapitel 8).</p> <p>Bitte beachten: der Patronenfilter dient dazu, die interne Membran zu schützen. Wird er nicht ausgetauscht, geht hieraus eine vorzeitige, nicht wieder behebbare Abnutzung der Membran hervor.</p>
	<p>ECONOMY FUNKTION</p> <p>Wird der Geschirrspüler 30 Minuten lang nicht verwendet (diese Zeitdauer kann im Techniker-Menü programmiert werden), geht er in den Economy-Zustand mit niedrigeren Temperaturen über. Um diesen Zustand wieder zu verlassen, einfach eine Taste betätigen oder die Tür öffnen.</p>

7 – WARTUNG UND REINIGUNG

Obwohl keinerlei besondere regelmäßige Wartung durchzuführen ist, raten wir doch dazu, den Geschirrspüler von einem Spezialisten zweimal jährlich prüfen zu lassen.

N.B: Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für absichtliche Beschädigungen oder Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Vernachlässigung, mangelnde Einhaltung der Anweisungen, Vorschriften und Normen oder auch auf falsche Anschlüsse zurückzuführen sind.

Die Spülmaschine entspricht der Schutzklasse IPX1, und es ist verboten, zum Reinigen einen direkten Wasserstrahl zu verwenden.

REINIGUNG DER SIEBE IM LAUFE DES ARBEITSTAGS

Bei besonders intensiver Beanspruchung wird dazu geraten, nach jeweils 30-40 Zyklen das Sieb zu reinigen, während sich die Maschine in betriebsbereitem Zustand befindet. Führen Sie hierzu den Vorgang "Spülraum leeren" durch.

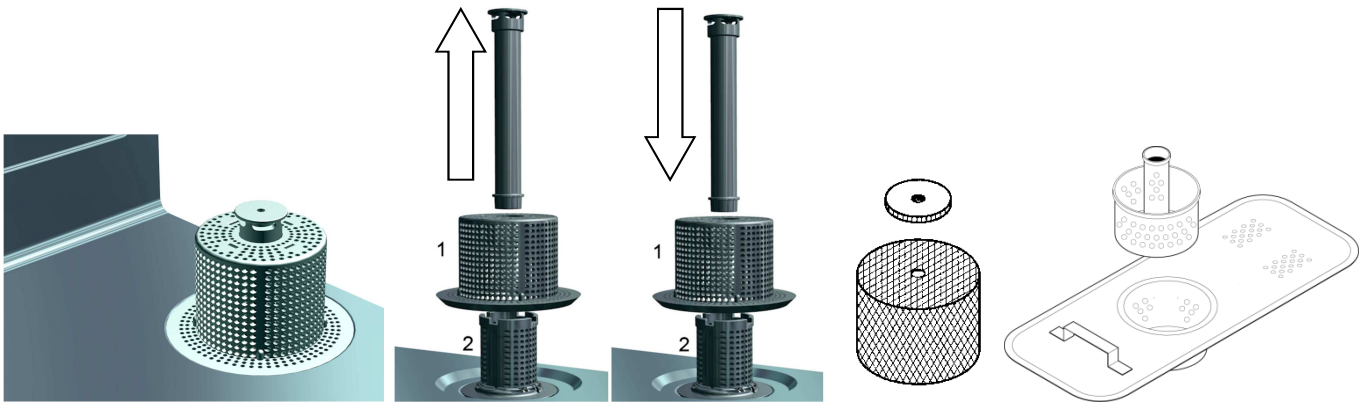
Das Sieb herausnehmen (1) (einfach wie in der Abbildung angezeigt aus seinem Sitz herausheben) und hierbei darauf achten, dass keine größere Rückstände in den Spülraum fallen, das Sieb von den Rückständen befreien und reichlich unter fließendem Wasser abspülen.

Auch das innere Sieb (2) reinigen und von eventuellen Rückständen befreien.

Hierauf wird das Sieb (1) wieder korrekt in seinen Sitz eingefügt. Keinerlei spitze oder schneidende Gegenstände verwenden. Eventuelle Kalkrückstände wegputzen, um deren Ansammlung zu verhindern. Die Oberflächen oft und sorgfältig mit einem feuchten Lappen reinigen. Hierzu neutrale, nicht kratzende und chlorfreie Reinigungsmittel verwenden, die nicht korrodieren und für Edelstahl geeignet sind.

Die oben beschriebenen Produkte auch nicht zum Reinigen des Fußbodens unter dem Geschirrspüler oder in dessen Nähe verwenden, um zu vermeiden, dass entstehende Dämpfe oder Tropfen die Stahloberflächen beschädigen können.

Zum Reinigen des Spülraums und der Wände bitte ein Tuch oder Wildleder verwenden, das mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Auf keinen Fall dürfen kratzende Topfreiniger oder Schwämme mit Metallanteilen verwendet werden.



Regelmäßig durchzuführende Kontrollen

Die Sprüharms (oben und unten 2-3) demontieren, indem die zentrale Schraube gelöst wird (1).

Die Öffnungen und Düsen unter sauberem, fließendem Wasser reinigen, keinerlei spitze oder schneidende Gegenstände verwenden, die Beschädigungen verursachen könnten. Die Sprüharms wieder sorgfältig einbauen.



Die Maschine außen mit einem feuchten Lappen und neutraler Seife abwischen, dann sorgfältig mit feuchtem Lappen ohne Seife nachwischen und abtrocknen.



Folgende Produkte dürfen auf keinen Fall für die Reinigung des Spülraums und der Oberflächen aus Stahl verwendet werden:

- Produkte, die Chloride oder Salzsäure enthalten.
- Chlorbleichlauge
- Silberreinigungsmittel
- Kratzende oder Metall enthaltende Topfreiniger/Schwämme

Bitte beachten: Die Verwendung der o.g. Produkte kann Rostflecken an der Oberfläche verursachen.

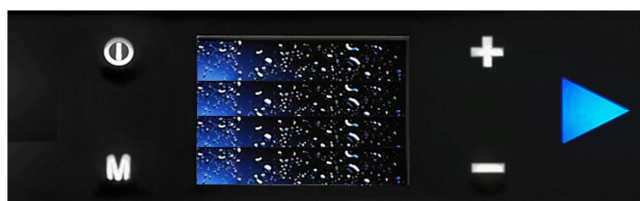
Längerer Stillstand







Soll ein Geschirrspüler über längere Zeit nicht mehr benutzt werden, so ist unbedingt die Dosiereinrichtung für Spülmittel und Klarspüler zu entleeren, um für die Pumpen schädliche Kristallbildungen zu vermeiden. Hierzu die Ansaugschläuche aus den Behältern für Spülmittel und Klarspüler herausnehmen und in einen mit sauberem Wasser gefüllten Behälter einführen, einige Waschzyklen und dann ein vollständiges Entleeren durchführen.

Anschließend den Hauptschalter ausschalten und den Wasserzulaufhahn zudrehen. Die Spülmittel- und Klarspüleransaugschläuche werden bei der erneuten Inbetriebnahme wieder in ihre Behälter eingesetzt, wobei darauf zu achten ist, dass sie nicht verwechselt werden (roter Schlauch= Spülmittel; durchsichtiger Schlauch = Klarspüler).

Darauf achten, dass das Gerät niemals über mehr oder weniger lange Zeit hinweg unbenutzt in eingeschaltetem Zustand ohne direkte Beaufsichtigung eines Bedieners bleibt.

8 – BENUTZER-MENÜ UND PARAMETER





 Menu	<p>Während die OFF-Bildschirmseite angezeigt wird, 3 Sekunden lang die Taste M (erloschen) betätigen, um das Menü zu öffnen.</p>
Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico	<p>Nach Auswahl des gewünschten Punkts die START-Taste betätigen, um Änderungen vornehmen zu können: Hierzu die Tasten + (vorwärts) und - (zurück) betätigen, dann erneut die START-Taste, um zu bestätigen. Durch Betätigen der Taste M wird das SETUP-Menü verlassen.</p>
 Impostazioni Utente Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO	<p>Menü für Benutzereinstellungen: auch aus dem Standby heraus zugänglich Uhrzeit: Einstellung von Stunden und Minuten Helligkeit: erhöht/reduziert die Helligkeit des Displays Buzzer: akustisches Warnsignal Sprache: Auswahl der Sprache Die Umkehrosmose freigeben/sperrern.</p>
 Timer 1/2	
Timers Abil. NO	
 Timer 2/2 Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30	<p>Mit dem Parameter "Timer Freig." wird das automatische Abschalten freigegeben oder gesperrt.</p> <p>Es ist möglich, für jeden Tag eine andere Uhrzeit zum Ausschalten einzugeben. Liegt die Ausschaltzeit nach 24:00 Uhr, so erscheint ein Sternchen*.</p>
 Visualizzazioni 1/2 Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238	<p>Es ist möglich, für jeden Tag eine andere Uhrzeit zum Ausschalten einzugeben. Liegt die Ausschaltzeit nach 24:00 Uhr, so erscheint ein Sternchen*.</p>
 Versione Software 2/2 FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2	<p>Waschzyklen am Tag: Die Anzahl der am jeweiligen Tag ausgeführten Waschzyklen; wird um 24:00 Uhr wieder rückgesetzt. Anz. Waschzyklen insges. : Anzahl der insgesamt ausgeführten Waschzyklen</p> <p>Auf dieser Seite werden die auf den Karten geladenen Software-Versionen angezeigt. Basis-FW: die auf die Basis-Karte geladene Software. LCD FW: die auf die LCD-Karte geladene Software. Die hier angezeigten Revisionen sind lediglich Beispiele.</p>

OPTIONAL



 **Spülmittel** 1/2

Füllphase 7,7 ml 10s
Spülphase 19,3 ml 25s
 Test: drücke START

Spülmittel-Reg. (optional)
 Füllphase: regelt die Menge des Spülmittels, das während der Füllphase des Geschirrspülers hinzugegeben wird (ml/s)
 Spülphase: regelt die für jede Spülphase hinzugegebene Menge an Spülmittel (ml/s)
 Test: Drücken Sie auf . Durch Druck auf die Taste  wird der Spülmitteldosierer kontinuierlich betätigt.

 **Klarspüler** 2/2

Füllphase 3,1 ml 15s
Nachspülphase 7,3 ml 35s
 Test: drücke START

Klarspüler-Reg. (optional)
 Füllphase: regelt die Menge des Klarspülers, die während der Füllphase des Geschirrspülers hinzugegeben wird (ml/s)
 Nachspülphase: regelt die für jede Nachspülphase hinzugegebene Menge an Klarspüler (ml/s)
 Test: Drücken Sie auf . Durch Druck auf die Taste  wird die Dosiereinheit für Klarspüler kontinuierlich betätigt.

9 – AM DISPLAY ANGEZEIGTE FEHLER/PROBLEME



Der Boiler/Spülraum wurde nicht innerhalb der programmierten Zeit gefüllt.
LÖSUNGEN:
 - Sich vergewissern, dass das Standrohr (insofern vorgesehen) richtig eingesetzt ist.
 - Sich vergewissern, dass im Wassernetz Wasser fließt.
 - Die START - Taste (rot) betätigen, um den Zähler rückzusetzen.
 - Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren



GESCHIRRSPÜLER MIT EINGEBAUTER UMKEHROSMOSE
ERSETZEN DES PATRONENFILTERS BZW. DER MEMBRAN
 Zeigt das Ende der "Lebensdauer" des stromaufwärts vom Geschirrspüler installierten Aktivkohlefilters oder Netzfilters bzw. der inneren Membran an.
 Bitte beachten: der Patronenfilter dient dazu, die interne Membran zu schützen. Wird er nicht ausgetauscht, geht hieraus eine vorzeitige, nicht wieder behebbare Abnutzung der Membran hervor.



Störungen bzw. Defekte der Boiler-/Spülraumsonden.
LÖSUNGEN:
 - Die Stromversorgung abschalten und dann wieder hinzuschalten.
 - Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren und die Art der am Display angezeigten Störung angeben.



Zu hoher Wasserstand im Spülraum.

Wird diese Bildschirmseite angezeigt, dann öffnet das Elektroventil zum Befüllen und zum Klarspülen nicht mehr.

LÖSUNGEN:

- Sich vergewissern, dass der Ablaufschlauch nicht verstopft ist.
- Sich vergewissern, dass die Ablaufpumpe korrekt funktioniert.
- Abschalten und den Spülraum entleeren. Erneut einschalten.
- Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren und die Art der am Display angezeigten Störung angeben.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
DIE KONTROLLAMPE LEUCHTET NICHT AUF	Stromnetz ausgefallen.	Anschluss an das Stromnetz prüfen.
DER WASCHZYKLUS LASST SICH NICHT STARTEN	Das Befüllen des Geschirrspülers ist noch nicht beendet.	Bitte warten, bis die dreieckige LED aufleuchtet.
SCHLECHTE WASCHERGEBNISSE	Die Düsenöffnungen an den Sprüharmen sind verstopft oder verkrustet.	Die Sprüharme demontieren und reinigen.
	Reinigungsmittel oder Klarspüler ist nicht ausreichend oder nicht geeignet.	Art und Menge des verwendeten Mittels prüfen.
	Die Teller/Gläser werden nicht korrekt positioniert.	Die Teller/Gläser korrekt in den Geschirrspüler stellen.
	Zu niedrige Waschtemperatur.	Die am Display angezeigte Temperatur prüfen. Sollte sie unter 50° liegen, den Kundendienst anrufen.
	Falsches Waschprogramm gewählt	Die Waschdauer verlängern, insbesondere wenn es sich um starken oder teilweise eingetrockneten Schmutz handelt.
KLARSPÜLVORGANG NICHT AUSREICHEND	Die Sprüharmdüsen sind verstopft. Der Boiler ist mit Kalkablagerungen verkrustet.	Überprüfen, ob die Düsen sauber sind, und ob der eventuell vorhandene Wasserenthärter korrekt funktioniert.
GLÄSER UND BESTECK MIT FLECKEN	Nicht geeigneter oder nicht korrekt dosierter Klarspüler. Wasserhärte über 12°dF oder viel aufgelöste Salze.	Den Behälter mit Klarspüler überprüfen, sich vergewissern, dass er für die Art des spezifischen Leitungswassers geeignet ist. Bleibt das Problem weiterhin bestehen, bitte den Kundendienst rufen.
NACH DEM ENTLEEREN VERBLEIBT WASSER IM SPÜLRAUM	Das Ablaufrohr ist falsch angebracht oder teilweise verstopft.	Sich vergewissern, dass der Schlauch und der Abfluss des Geschirrspülers nicht verstopft sind und dass der Abflusspunkt nicht zu hoch positioniert ist. Siehe hierzu das Anschluss-Diagramm.

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI
INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS
MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND GESHIRRSPÜLMASCHINE
MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS PROFESIONAL
Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales MAN »B » EVO 2 REV00 01/1/2016

Le damos las gracias por haber elegido este producto.

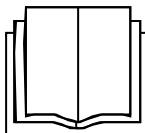
Aconsejamos leer detenidamente todas las instrucciones contenidas en el manual para saber cuáles son las condiciones más idóneas para un uso correcto del lavavajillas.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.
El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:



Contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las operaciones correctas de limpieza y mantenimiento del lavavajillas.

ADVERTENCIAS



EL USUARIO ES RESPONSABLE DE LOS CUMPLIMIENTOS LEGALES DERIVADOS DE LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL PRODUCTO. CUANDO EL PRODUCTO NO SE INSTALE O USE CORRECTAMENTE O NO SE REALICE UN MANTENIMIENTO CORRETO, EL FABRICANTE NO PODRÁ SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE POSIBLES ROTURAS, FUNCIONAMIENTOS INCORRECTOS, DAÑOS, LESIONES A COSAS Y/O A PERSONAS.



DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.

- 1 - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO
- 2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 - EMPLAZAMIENTO
- 4 – INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR
- 5 – PRIMERA PUESTA EN MARCHA
- 6 - INSTRUCCIONES PARA EL USO
- 7 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 8 – MENÚ DEL USUARIO Y DE LOS PARÁMETROS
- 9 – ERRORES VISUALIZADOS EN LA PANTALLA/PROBLEMAS

VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FULLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.

FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.

LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.

EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.

EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.

1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO



ESTE MANUAL CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE DEL LAVAVAJILLAS, POR LO TANTO, ES NECESARIO CONSERVARLO EN BUEN ESTADO JUNTO CON EL APARATO.



EL POSICIONAMIENTO, LAS CONEXIONES, LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE INCONVENIENTES Y LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBEN SER EJECUTADOS POR PERSONAL CALIFICADO.

EL LAVAVAJILLAS ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL HABILITADO. ESTÁ PREDISPUETA PARA EL LAVADO DE VAJILLAS (VASOS, TAZAS, BOLS, CUBIERTOS) Y SIMILARES EN LOS SECTORES GASTRONÓMICOS Y EN EL RAMO DE LA RESTAURACIÓN COLECTIVA Y CUMPLE CON LAS NORMAS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) Y DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA. (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).


EL FABRICANTE **DECLINA TODA RESPONSABILIDAD** POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS **POR LA INOBSERVANCIA** DE LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN EL MANUAL, POR USO INCORRECTO, **MANIPULACIÓN** INCLUSO DE UNA SOLA PARTE DEL APARATO Y USO DE **REPUESTOS NO ORIGINALES**.



ES OBLIGATORIA LA CONEXIÓN A TIERRA SEGÚN LAS MODALIDADES PREVISTAS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

ESTE APARATO ESTÁ MARCADO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASEGURÁNDOSE DE QUE ESTE PRODUCTO SE ELIMINE DEL MODO CORRECTO, EL USUARIO CONTRIBUYE A PREVENIR LAS CONSECUENCIAS POTENCIALES NEGATIVAS PARA EL AMBIENTE Y LA SALUD. **SE DECLARA QUE LA EMISIÓN DE LA PRESIÓN DE RUIDO LPA ES 56 DB/A VARIABLE DENTRO DE KPA + 1 DB. EL NIVEL DE**

POTENCIA ACÚSTICA LWA ES 48 VARIABLE ENTRE EL INTERVALO ± 1 DB. EL SÍMBOLO  PRESENTE EN EL PRODUCTO O EN LA DOCUMENTACIÓN DE ACOMPAÑAMIENTO INDICA QUE ESTE PRODUCTO NO DEBE SER TRATADO COMO DESECHO DOMÉSTICO SINO QUE DEBE SER ENTREGADO A LOS PUNTOS DE RECOGIDA IDÓNEOS PARA EL RECICLADO DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. DEJAR DE USAR EL APARATO SIGUIENDO LAS NORMAS LOCALES PARA LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS.

PARA MAYORES INFORMACIONES SOBRE EL TRATAMIENTO, RECUPERACIÓN Y RECICLADO DE ESTE PRODUCTO, CONTACTAR LA OFICINA COMPETENTE LOCAL, EL SERVICIO DE RECOGIDA DE DESECHOS DOMÉSTICOS O EL NEGOCIO DONDE HA COMPRADO EL PRODUCTO.



NO INTRODUCIR SOLVENTES COMO ALCOHOL O AGUARRÁS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN. NO INTRODUCIR VAJILLAS SUCIAS CON CENIZAS, CERA, PINTURAS.



NO UTILIZAR JAMÁS EL LAVAVAJILLAS O SUS PARTES COMO ESCALERA, SOPORTE O SOSTÉN DE PERSONAS, COSAS O ANIMALES.

APOYARSE O SENTARSE EN LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS PODRÍA CAUSAR SU VUELCO, CON EL CONSECUENTE PELIGRO PARA LAS PERSONAS.

NO DEJAR LA PUERTA DEL LAVAVAJILLAS ABIERTA YA QUE PODRÍA CONSTITUIR UN RIESGO DE TROPIEZOS.



NO BEBER EL AGUA RESIDUAL PRESENTE EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO.



EL APARATO NO ES ADECUADO PARA EL USO POR PARTE DE MENORES Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, AUSENCIA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO. LA UTILIZACIÓN DEL APARATO ESTÁ PERMITIDO A ESTAS PERSONAS SÓLO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.



Verificar tras la limpieza diaria, la ausencia de cuerpos extraños metálicos en el interior de la cuba que pueden oxidar internamente la máquina. Los restos de oxidación pueden proceder de vajilla no inoxidable, detergentes no idóneos, cestos de alambre estropeados, estropajos abrasivos o metálicos y sal de regeneración en el fondo de la cuba.

2 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura agua de alimentación	°C	55
Temperatura agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	°C	Max 30
Dureza agua de alimentación	°F	7 – 12
Presión agua de alimentación	kPa	200/400
Presión agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	kPa	300/400
Consumo agua para ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura agua de lavado	°C	50 - 60
Temperatura agua de aclarado	°C	82 - 85
Peso neto	kg	Min.27 Max 131
Máx. temperatura ambiente	°C	40
Tipo de cable de alimentación	◀HAR▶	H07RN-F
Fare riferimento alla targa dati della lavastoviglie posta sulla copertina del presente manuale o sul pannello laterale destro per le caratteristiche elettriche e di potenza.		

3 – EMPLAZAMIENTO



Llevar el lavavajillas al lugar de instalación, quitarlo del embalaje, comprobar el buen estado del aparato y de sus componentes, en el caso de daños, éstos deben ser comunicados por escrito al transportista.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, nylon, etc) no deben ser dejados al alcance de los niños y animales domésticos, por constituir fuentes potenciales de peligro.

Todos los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con el ambiente. Éstos pueden conservarse sin peligro o ser eliminados en un centro de eliminación de residuos.

Los componentes de plástico sujetos a eliminación con reciclaje están marcados de los modos siguientes:

PE polietileno: película externa del embalaje, bolsa de instrucciones, bolsas de protección.

PP (polipropileno): precintos.

PS poliestireno expandido: esquineros de protección, tapa de embalaje.

Los componentes de madera y cartón pueden eliminarse respetando las normas vigentes.

Al dejar de usar el producto, evitar de dispersarlo en el ambiente; la eliminación debe realizarse en el respeto de las normas vigentes. Todas las partes metálicas son de acero inoxidable y desmontables.

Las partes de plástico están marcadas con el símbolo del relativo material.

POSICIONAMIENTO:



Atención: la instalación interna y los locales donde se instalan los aparatos para comunidad, deben responder a las normativas vigentes.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños directos o indirectos a personas o cosas que deriven de la inobservancia de dichas normativas.

Antes de la instalación, comprobar que en las cercanías no haya o estén adecuadamente protegidos, objetos y materiales que podrían dañarse por el vapor o por salpicaduras de solución de lavado.

Posicionar el lavavajillas en el punto deseado y quitar la película protectora.

Nivelar el lavavajillas (ayudándose con una burbuja de nivel) en los cuatro pies regulados de modo tal de garantizar su estabilidad; toda otra solución debe ser aprobada por el fabricante.

4 – INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR



Conexión hidráulica

Los tubos hidráulicos y el cable de alimentación eléctrica sobresalen por la zona trasera. Conectar el tubo de alimentación del agua a una toma con una boca roscada de 3/4" gas.

Usar solamente tubos de nuevos para la conexión a la red del agua; los tubos viejos o usados no se han de usar nunca.

La presión dinámica de alimentación ha de estar comprendida entre 200 y 400 kPa; si es superior instalar un reductor de presión. (versiones con ablandador incorporado entre 300 y 400 kPa).

En caso de ser inferior, contemplar la instalación de una bomba de aumento de presión.

Es indispensable instalar una llave general en el tubo de llegada del agua de alimentación; la llave ha de resultar accesible tras haber completado la instalación, no instalar la llave detrás del lavavajillas.

La duración de ciclos declarada se refiere a la alimentación con agua caliente a 50°C.

Si el agua es fría, la duración podría aumentar según la temperatura del agua en la entrada.

Para las versiones con ósmosis integrada, contemplar la instalación del filtro de carbones o de red en dotación con la llave de alimentación del agua. La dureza del agua ha de estar comprendida entre 7 y 12°F y la temperatura máx. 30°C.

Los filtros se han de sustituir al menos 2 veces anualmente.

El incumplimiento de estos parámetros comporta el deterioro precoz de la membrana interna de ósmosis.

Asegurarse de que la dureza del agua esté comprendida entre 7 y 12 °F; fuera de estos parámetros, instalar un ablandador para evitar los daños causados por la cal no cubiertos por la garantía.

LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR AJUSTE	A	B
A = dureza agua en entrada en °F	14 °F	120
	22 °F	80
	32 °F	50
B = cada cuántos ciclos de lavado aproximadamente debe activarse el ciclo de regeneración automático	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

Desagüe:

Cada lavavajillas tiene un tubo para la conexión al desagüe que ha de estar en el suelo con un sumidero con sifón. En caso de desagüe mural se requiere una bomba de desagüe.



Atención: asegurarse de que los tubos de alimentación y desagüe no estén plegados, estrangulados o aplastados tras la instalación.



Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del lavavajillas y de otros aparatos suplementarios se ha de confiar a personal autorizado y cualificado en cumplimiento de las normas vigentes; asimismo respetar las disposiciones técnicas para la conexión.

La potencia total instalada aparece indicada en la placa de datos técnicos del aparato.

No se han de proteger otros aparatos junto al lavavajillas.

El empresario ha de instalar según las normas vigentes un interruptor general en la línea de alimentación eléctrica y un interruptor diferencial compatible con las características de la máquina.


Un técnico cualificado y especializado debe instalar el interruptor general en la línea de alimentación eléctrica y el interruptor diferencial.

Dichos interruptores se han de instalar cerca del lavavajillas, deben resultar fácilmente accesibles tras la instalación y asegurar la desconexión completa de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.



¡Atención!

El lavavajillas no está alimentado solamente cuando el interruptor general se encuentra desactivado.

- Conectar el aparato al sistema equipotencial de suministro. El borne  para la conexión se encuentra en la zona trasera inferior del aparato.
- El conductor de protección (PE) es de color amarillo-verde, el conductor neutro (N) de color azul y los conductores de fase (L1, L2, L3) de color negro, gris y marrón.



Atención: Asegurarse de no invertir las fases con el neutro en el enchufe pentapolar del cable de alimentación (no en dotación) ni en el enchufe de la pared.

Si la bomba de lavado es comprobador trifásico que el sentido de giro es el indicado por la flecha en el motor. Si no, invertir las fases L1 y L2 , L3 o con L2 o L3 con L1.



SUSTITUIR EL FILTRO CARTUCHO (mod. Con Osmosis)

Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas.

- Apagar y cortar la tensión al lavavajillas.
- Cerrar la llave de entrada del agua
- Con la llave de la dotación desenroscar la tuerca
- Quitar el filtro de carbones o de la red y eliminar el agua del portafiltro
- Colocar el filtro nuevo
- Colocar de nuevo el portafiltro y apretar la tuerca con la llave de la dotación
- Abrir el agua de nuevo y verificar la ausencia de fugas
- Conectar de nuevo la tensión y encender el lavavajillas
- Entrar en el menú y restablecer el recuento del filtro



5 – PRIMERA PUESTA EN MARCHA

El sistema eléctrico de protección ha de someterse a una prueba funcional antes de la puesta en servicio. El distribuidor autorizado, encargado de la primera puesta en marcha y de las instrucciones relativas al funcionamiento del lavavajillas, habrá de efectuar la instalación y/o verificarla.

PREPARACIÓN PARA EL USO

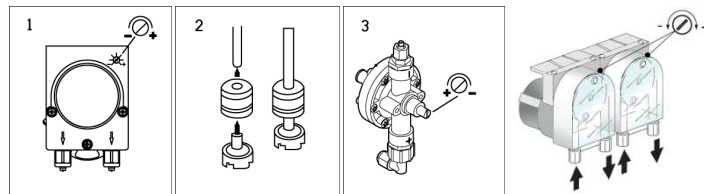
El dosificador de abrillantador se encuentra en todos los modelos y el dosificador de detergente solamente en algunos de ellos. En los modelos con ambos dosificadores, situar los depósitos externos de detergente y abrillantador e introducir los relativos tubos de aspiración, situados en la parte trasera de la máquina.

tubo rojo: detergente / tubo transparente: abrillantador

Antes de introducir los tubos en los depósitos, aplicar en los extremos el peso (necesario para mantener el tubo de aspiración en el fondo del depósito) y el filtro siguiendo las instrucciones de la figura 2. Para la regulación, actuar en los tornillos de regulación indicados en la figura 1-3; se recomienda que el personal de los proveedores de los productos detergentes efectúen dicha regulación.

Si el dosificador de detergente no está premontado, se puede pedir el KIT relativo para instalarlo posteriormente. (a cargo de la asistencia técnica).

Lavavajillas sin dosificador de detergente: introducir el detergente directamente en la cuba cada 4-5 ciclos aproximadamente, para la tipología y cantidad usada seguir las instrucciones del fabricante de detergentes.



Usar solamente detergentes y abrillantadores para lavavajillas industriales. No usar detergentes para el lavado a mano. Se aconseja el uso de productos específicamente estudiados para este lavavajillas.

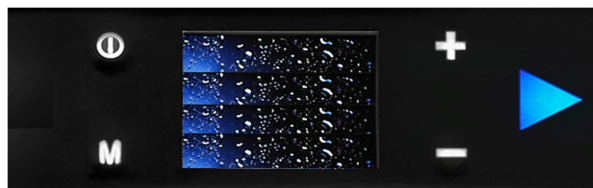


Durante el relleno de los depósitos prestar atención para no confundir los productos; ello podría provocar un funcionamiento incorrecto y causar daños al lavavajillas.

No mezclar detergentes distintos porque estropearían el dispositivo dosificador. Los detergentes para lavavajillas industriales pueden provocar graves irritaciones. Respetar rigurosamente las instrucciones del fabricante del detergente indicadas en el paquete.

6 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

Abrir la llave de la red del agua (suministro).	Verificar:		Activar el interruptor general (suministro)
	El nivel de detergente y abrillantador en los depósitos.	El funcionamiento correcto de los filtros, la rotación de los aspersores, la ausencia de cuerpos extraños en el lavavajillas.	







OFF

13:10
26/10/2015



MÁQUINA APAGADA: PANTALLA OFF

En la pantalla de OFF se visualiza "OFF", la fecha y la hora y a veces el icono inferior izquierdo cuando el timer de apagado automático se ha habilitado (véase la pág. 8). Solamente la tecla ON/OFF está iluminada. En el estado de OFF se puede encender la máquina al presionar 2 segundos la tecla de ON/OFF. Se puede acceder al menú del usuario y al menú del técnico (con contraseña) al presionar 3 segundos el botón M.

	<p>ENCENDIDO DE LA MÁQUINA</p> <p>Tras haber situado los filtros y el rebosadero (si presente), presionar el botón de  2 segundos .</p> <p>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</p> <p>El lavavajillas se enciende. Se visualiza la imagen del logotipo inicial y la indicación del equipo de ósmosis (cuando lo hay y se ha habilitado en el menú del usuario). Sigue la pantalla de funcionamiento normal.</p> <p>Si la cuba o la caldera están vacías la máquina empieza el llenado. Con el equipo de ósmosis integrado, se indica su activación durante la fase de llenado. Se visualiza el icono del timer automático (si se ha habilitado en el menú del usuario). El llenado de la cuba sigue hasta que se alcanza el nivel.</p>
 	<p>FASE DE CALENTAMIENTO</p> <p>Tras haber efectuado el llenado, empieza el calentamiento del agua de aclarado y de lavado.</p> <p>El icono de la cuba y de la caldera se ponen de color amarillo; esto indica que se encuentran en fase de calentamiento.</p> <p>Cuando se alcanzan las temperaturas programadas, los iconos se ponen de color verde.</p> <p>Visualización máquina lista para iniciar el ciclo de lavado.</p>
	<p>CARGAR LA VAJILLA</p> <p>Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría.</p> <p>Situar los vasos boca abajo.</p> <p>Usar el cesto específico para los cubiertos. Situar los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>
	<p>ELEGIR Y ACTIVAR UN PROGRAMA DE LAVADO</p> <p>Los botones + y - permiten seleccionar un programa de lavado.</p> <p>Los programas de lavado son:</p> <p>P1: duración 80" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 70° P2: duración 120" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 75° P3: duración 180" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 80° P4: duración 480" – temperatura de lavado 60° - temperatura de aclarado 80° OPCIONAL: programa para los vasos de cerveza (aclarado en frío) duración 130" - temperatura de aclarado en frío determinada por el equipo de la red.</p> <p>Tras haber seleccionado el programa elegido, al presionar la tecla  o cerrar la capota se activa el ciclo de lavado.</p> <p>La tecla  se pone de color azul y la pantalla muestra la cuenta atrás que indica el final del ciclo de lavado completo. Pantalla del ciclo de lavado en curso.</p> <p>Si se abre la puerta/capota durante el ciclo de lavado, la fase se interrumpe para reanudarse luego al cerrarse cuando esto se produce en 20 segundos. El ciclo se restablece cuando se supera el tiempo antedicho. El programa P4 puede acabar inmediatamente con la fase de aclarado al presionar de nuevo la tecla  (color azul) durante la fase de lavado.</p>
	<p>PROLONGAR LA FASE DE LAVADO: TERMOSTOP (ACTIVACIÓN EN EL MENÚ DEL TÉCNICO)</p> <p>Cuando se agota el tiempo de lavado y el aclarado no ha alcanzado la temperatura programada, la fase de lavado se prolonga hasta que se alcanza el valor programado de aclarado.</p> <p>Visualización de termostop activado.</p>

	<p>PROGRAMA DE LAVADO CON CRV (SI PRESENTE):</p> <p>El programa de lavado se concluye con la aspiración y la recuperación del vapor. La cuenta atrás indica el tiempo residual para el final de esta fase. Es aconsejable NO abrir la puerta durante la recuperación pues esto ayuda a ahorrar energía eléctrica. Última fase: 30 segundos activación ventilador con notificación deslizante</p>
	<p>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA (versiones con rebosadero)</p> <p>Al final del servicio para apagar la máquina, accionar la tecla de . Abrir la puerta y retirar el rebosadero. Se puede activar la función AUTOCLEAN al presionar el botón  (de color azul) durante el tiempo de visualización del icono .</p> <p>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</p> <p>Este icono  confirma la función AUTOCLEAN.</p> <p>El vaciado total del lavavajillas sigue hasta el final de la cuenta atrás.</p> <p>Vaciado en curso de la cuba.</p>
	<p>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA CON CRV (SI PRESENTE):</p> <p>Los lavavajillas con el sistema CRV tienen la función de autolimpieza del conducto de aspiración. La pantalla muestra durante 40 segundos esta fase. Desagüe con CRV e icono relativo. Si al final del tiempo de vaciado queda agua en la cuba (rebosadero activado), la pantalla visualiza el icono de cuba llena durante 25 segundos.</p>
	<p>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA CON DESAGÜE AUTOMÁTICO</p> <p>Al final del servicio para apagar la máquina, accionar la tecla de ON/OFF. Se puede activar la función AUTOCLEAN al presionar el botón START (de color azul) durante el tiempo de visualización del icono. Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</p>
	<p>Cuando acaba el desagüe la máquina permanece en el modo standby en el modo OFF. Tras haber apagado el interruptor de la pared y haber cerrado la llave de paso del agua, quitar los filtros, lavar la cuba y los filtros por dentro con productos idóneos, colocar de nuevo los filtros y el rebosadero en la cuba.</p>
	<p>INDICADOR DE SAL AGOTADA (VERSIONES CON ABLANDADOR):</p> <p>La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador del ablandador instalado en la máquina. La pantalla muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba. Indicación de ausencia de sal.</p> <p>NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA; si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.</p>

<p>Atención: usar solamente sal específica, no usar sal de mesa. En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos. El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación. No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación. Durante el primer uso, tras haber echado la sal añadir agua en el depósito de la sal.</p>	
	<p>CICLO DE REGENERACIÓN AUTOMÁTICO</p> <p>El ciclo de regeneración es automático, el lavavajillas tiene un contador de lavados que, al alcanzarse el número programado de ciclos, activa la regeneración durante el primer apagado y vaciado de la cuba.</p> <p>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</p> <p>Cuando la máquina se encuentra en el funcionamiento normal y se alcanza el número programado de ciclos se visualiza el icono parpadeante correspondiente en la derecha. Esto indica que la máquina entrará en regeneración durante el primer apagado.</p> <p>La cuenta atrás indica el tiempo residual para el final de la regeneración. Cuando acaba la regeneración la máquina permanece en OFF.</p>
	<p>LAVAVAJILLAS CON ÓSMOSIS INTEGRADA</p> <p>SUSTITUIR EL FILTRO DE CARTUCHO O MEMBRANA Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas o de la membrana interna. Ponerse en contacto con el centro de asistencia.</p> <p>Mientras se espera la sustitución del filtro o de la membrana se aconseja desactivar la ósmosis para no deteriorar más los componentes. Se puede hacer en el menú del usuario (véase el capítulo 8).</p> <p>Atención: el filtro de cartucho protege la membrana interna; si no se sustituye, la membrana se deteriora de una forma irreparable.</p>
	<p>FUNCIÓN ECONOMY</p> <p>Cuando no se usa el lavavajillas durante 30 minutos (tiempo programable en el menú del técnico) entra en el estado de economy para mantener las temperaturas más bajas. Presionar una tecla o abrir la puerta para salir de esta función.</p>

7 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

A pesar de no requerirse una demanda de mantenimiento programado especial, aconsejamos hacer controlar el lavavajillas por un técnico especializado dos veces anualmente.

NOTA: los daños intencionados o derivados de descuidos, negligencia, incumplimiento del respeto de las indicaciones, instrucciones y normas o causados por conexiones incorrectas, no se han de considerar responsabilidad del fabricante.

El lavavajillas se clasifica en el grado de protección **IPX1** y se **prohíbe** usar chorros de agua directos para su limpieza.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DURANTE LA JORNADA

Es aconsejable, en caso de uso especialmente gravoso, efectuar cada 30-40 ciclos la limpieza del filtro, manteniendo la máquina en condiciones operativas; para ello efectuar el "desagüe de la cuba".

Retirar el filtro (1) (solo hay que levantarlo de su alojamiento como se ve en la figura), tener cuidado de que no caigan residuos en la cuba, limpiar los restos y aclararlo abundantemente.

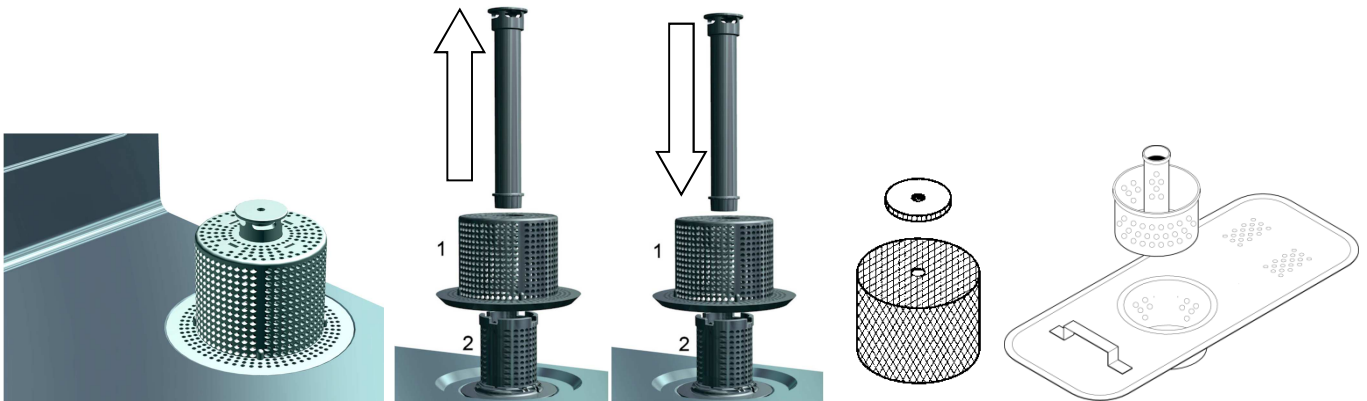
Eliminar los posibles residuos del filtro interno (2) para limpiarlo.

Colocar de nuevo correctamente el filtro (1) en su alojamiento. No usar objetos puntiagudos o cortantes.

Limpiar las posibles incrustaciones de cal para evitar acumulaciones. Limpiar meticulosamente y con frecuencia las superficies con un paño húmedo; usar detergentes neutros, no abrasivos, sin sustancias a base de cloro, productos que corroan y estropeen el acero inoxidable.

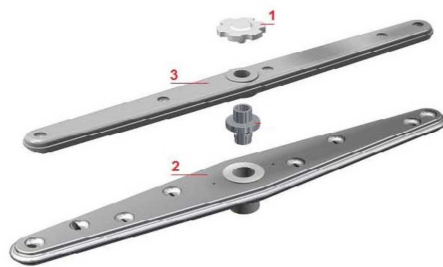
No usar los productos anteriormente indicados tampoco para limpiar el suelo bajo el lavavajillas o en sus proximidades para evitar que vapores o gotas puedan producir daños en las superficies de acero.

Para la limpieza de la cuba y de las paredes, es aconsejable usar un paño húmedo o de piel agamuzada con agua con jabón y un detergente suave; no usar nunca estropajos abrasivos o esponjas de hierro.



Controles periódicos

Desenroscar el tornillo central (1) para desmontar los aspersores (inferior y superior 2-3). Limpiar los orificios y las boquillas bajo un chorro de agua corriente limpia, no intervenir con herramientas que podrían provocar daños. Montar de nuevo los aspersores con cuidado.



Limpiar por fuera la máquina con un paño húmedo y jabón neutro y aclarar y secar meticulosamente.



- No usar nunca los siguientes productos para limpiar la cuba y las superficies de acero:
- Productos con cloruros o ácido clorhídrico
 - Lejía
 - Productos para limpiar la plata
 - Estropajos abrasivos o metálicos

NOTA: el uso incorrecto de los productos anteriormente citados causan la formación de manchas de herrumbre en la superficie.

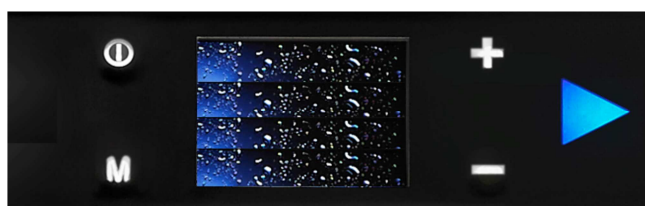
Parada prolongada

Si se contempla no usar el lavavajillas durante un periodo de tiempo más bien largo, efectuar el vaciado del dispositivo de abastecimiento del detergente y abrillantador para evitar cristalizaciones y daños en las bombas: desmontar los tubos de aspiración de los depósitos de detergente y abrillantador y sumergirlos en un depósito con agua limpia, efectuar algunos ciclos de lavado y luego el vaciado completo.

Por último, apagar el interruptor general, cerrar la llave de entrada del agua, colocar de nuevo los tubos de aspiración del detergente y abrillantador en los depósitos durante la puesta en marcha y tener cuidado de no invertirlos (tubo rojo = detergente; tubo transparente = abrillantador).




No dejar el aparato inactivado encendido e inutilizado durante periodos más o menos largos sin el control directo del operador.

8 – MENÚ DEL USUARIO Y DE LOS PARÁMETROS



<div data-bbox="172 107 287 138">Menu</div> <div data-bbox="172 152 347 250">Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico</div> <div data-bbox="172 331 424 362">Impostazioni Utente</div> <div data-bbox="172 385 434 506">Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO</div> <div data-bbox="172 564 443 595">Timer 1/2</div> <div data-bbox="172 609 402 640">Timers Abil. NO</div> <div data-bbox="172 797 450 828">Timer 2/2</div> <div data-bbox="172 842 443 1008">Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30</div> <div data-bbox="172 1025 443 1057">Visualizzazioni 1/2</div> <div data-bbox="172 1079 434 1124">Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238</div> <div data-bbox="172 1258 450 1290">Versione Software 2/2</div> <div data-bbox="172 1312 443 1357">FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2</div>	<p>En la pantalla de OFF, al presionar 3 segundos la tecla M (apagado) se accede a los menús. Tras haber seleccionado la opción elegida presionar la tecla START para entrar en la modificación: Se usan las teclas + (avance), - (retroceso) y al presionar de nuevo la tecla START se confirma. Al presionar la tecla M se abandona el SETUP.</p> <p>Menú de ajustes del usuario: acceso también en standby Reloj: ajuste de las horas y los minutos Luminosidad: aumenta/disminuye la luz de la pantalla Buzzer: avisador acústico Idioma: elección del idioma Activación/desactivación de la ósmosis</p> <p>Con el parámetro "Timers habil." se habilita o no el apagado automático.</p> <p>Para cada jornada se puede introducir la franja horaria de apagado. Si la hora de apagado es después de las 24.00 se visualiza un asterisco * junto a la hora.</p> <p>Ciclos diarios: ciclos de lavado ejecutados a diario; se restablece a las 24.00 horas Ciclos de lavado tot. : ciclos totales de lavado ejecutados</p> <p>En esta página se visualizan las versiones software cargadas en las tarjetas. <i>FW Base</i> : versión software cargada en la tarjeta Base <i>FW LCD</i> : versión software cargada en la tarjeta LCD Las revisiones descritas son solamente ejemplos.</p>
---	--

9 – ERRORES VISUALIZADOS EN LA PANTALLA/PROBLEMAS

		<p>Llenado de caldera/cuba no ejecutado en el tiempo programado. SOLUCIONES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asegurarse de que el rebosadero se encuentre situado correctamente (si lo hay). - Verificar la entrada del agua en la red. - Presionar la tecla START (roja) para restablecer el recuento. - Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el
 <p style="text-align: center;">FILTRO</p>	<p>LAVAVAJILLAS CON ÓSMOSIS INTEGRADA</p> <p>SUSTITUIR EL FILTRO DE CARTUCHO O MEMBRANA Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas o de la membrana interna. Atención: el filtro de cartucho protege la membrana interna; si no se sustituye, la membrana se deteriora de una forma irreparable.</p>	

		<p>Anomalía o sondas de temperatura caldera/cuba rotas.</p> <p>SOLUCIONES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cortar y suministrar de nuevo tensión. - Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el problema persiste ponerse en contacto con la asistencia técnica y comunicar el tipo de error visualizado en la pantalla.
--	--	--

	<p>Nivel de agua demasiado alto en la cuba</p> <p>Con esta visualización, la electroválvula de carga y el aclarado no se pueden ejecutar.</p> <p>SOLUCIONES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificar la ausencia de obstrucciones en el tubo de desagüe. - Verificar el funcionamiento de la bomba de desagüe. - Apagar y vaciar la cuba. Encender de nuevo. - Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el problema persiste ponerse en contacto con la asistencia técnica y comunicar el tipo de error visualizado en la pantalla.
--	---

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE REMEDIO
NO SE ENCIENDE EL PILOTO DE LA RED	Ausencia de la tensión de la red	Verificar la conexión a la red eléctrica.
EL CICLO DE LAVADO NO SE PONE EN MARCHA	El llenado del lavavajillas no ha acabado.	Esperar que se encienda el led triangular
RESULTADOS NO SATISFATORIOS DE LAVADO	Orificios de lavado obstruidos o con incrustaciones en los aspersores	Desmontar los aspersores y limpiarlos.
	Detergente o abrillantador insuficiente o no adecuado	Verificar el tipo y la cantidad de detergente
	Plato/vasos situados incorrectamente.	Colocar los platos/vasos correctamente.
	Temperatura baja de lavado	Verificar la temperatura visualizada en la pantalla; si es inferior a 50°C, llamar a la asistencia.
	Ciclo programado inadecuado	Aumentar la duración del ciclo de lavado y, en especial, en presencia de mucha suciedad o secado parcial.
ACLARADO INSUFICIENTE	Boquillas de los aspersores obstruidos Caldera incrustada con cal	Verificar la limpieza de las boquillas y si el aclarador montado funciona correctamente.
VASOS Y CUBIERTOS MANCHADOS	Abrillantador inadecuado o mal suministrado. Dureza del agua superior a 12°F o cantidad excesiva de sal disuelta	Verificar el depósito de abrillantador y si es adecuado para el tipo del agua de la red. Si el problema persiste, ponerse en contacto con la asistencia.
PRESENCIA DE AGUA EN EL DEPÓSITO TRAS EL DESAGÜE	Tubo de desagüe situado incorrectamente u obstruido parcialmente	Verificar que el tubo y el desagüe del lavavajillas no estén obstruidos y que el desagüe no se encuentre demasiado alto; consultar el esquema de conexión.